

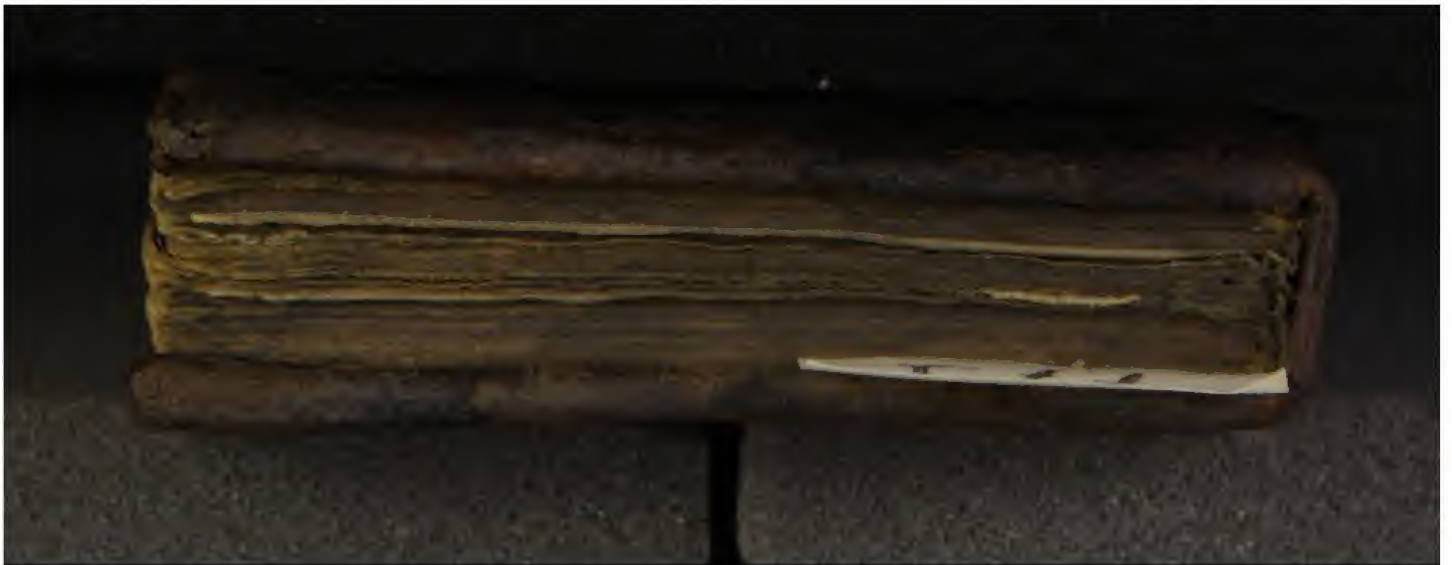
773



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 773 8° (LN 1243 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 773 8° (LN 1243 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 773 8° (LN 1243 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 773 8° (LN 1243 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 773 8° (LN 1243 8° copy 2)



H. T. 1730
= LN 1243
2^o 2

erlig oc velbyrdig
 mand Erick Rosenfrank
 Kongelig Mayestatis tro be-
 fahnings mand / paa Vaabierge
 Slot / onsker ieg Nicolaus Pallas
 dius Guds naade oc venstfab /
 ved vor H:Erre Jesu
 sum Christum.

Are Erick /
 gunstige Herre
 och synderlig go-
 de ven / som eder
 (vden tui) vel dragis til
 minde / at den tid i oc Eders
 kære Brud / erlig och velbyr-
 dig Jomfru Helewig Harn-
 berg bleff effter Guds or-
 den oc skick tilsammen giff-
 ne vdi den hellige Ecte-
 skaffs Stat / i vor frue

Domkircke i Københaffn /
da opregnede ieg kortelige
uden at forklaring / nogle
nyttelige regle/effter hvil-
cke alle Ectefolck / bør at
skicke deris leffnit. Saa
vaar der nogle i samme
Christelige oc erlige for-
samling / som tygte nytte-
ligt vere/ath ieg skulde la-
de vdgaa samme Regle/
paa det Ectefolcks Dieffle
Kunde spegis/oc Ectefolck
i Danmarcks Rige kunde
leffue met huer andre Chri-
stelige/ erlige oc vel/ oc icke
saa skendelige fortørne
Gud/och bygge Hellsfuede
met huer andre som (diuer)
mange gøre.

Haffuer ieg derfaar (som

vaar begerit aff mig) til-
 hobe samlet same Ecte-
 skaffs ordens Regle / huer
 met sine smaa lerdomme /
 och ladet dem vdgaa Eder
 och eders Exre Brud til ære /
 oc andre til gaffn / Beden-
 dis eder kerlige at i ville ta-
 ge denne søye skend til ta-
 cke / til saa lenge ieg kand
 ydermere være eder til vilie
 och tieniste. Haffue Mun-
 che oc Munder i Klaaster
 tagit flittelig være paa de-
 ris Regle / som deris Or-
 dens Abbet / Dieffuelen
 haffuer stigtet oc dictet /
 ath de skulde paa vis tid
 være i Chor / paa Capitel /
 i pibestue / paa Søffnhuss /
 oc viste naar de skulde rin-

ge/siunge/ faste/ nicke/bu-
cke / brumle. Item at de
skulde vide huilcke Ordens
Brødre oc Søstre der skul-
de bruge sort/ hvid / graa/
blaa eller braaget Cappe.
Huor megit mere bør den
hellige Ecteskabs Or-
dens Brødre oc Søstre
(det er hosbonde oc hustru)
flitelige at tage vare paa
Ecteskabs regle huilcke den
ne Ordens Abbet/Gud al-
mectigste haffuer selff lagt
dem paa vdi den hellige
Scrifft/Maar de der tage
vare paa/da er Guds velsig-
nelse hos dem. Oc haffue en
god samuettighed/oc saa vn-
der det hellige Raars. Thi
S: Pouel siger / at i Ectes

skaff er ekon en legomlig
 tribulatz / met vduortis
 kaars oc modgang / och
 ligenel hassue Ectesolch
 en induortis glæde / at de
 vide de ere i den Orden /
 som Gud hassuer selff stig-
 tet oc velsignet / om de
 skulle end lide noget i sam-
 me Orden / men de som
 lessue uden Ecteskab i w-
 tugt / Zoreri / boleri / skør-
 lessnit / de hassue en aan-
 delig induortis tribulatz /
 at de føle oc forneme i de-
 ris Zierter / Guds brendende
 vrede / lessue och met en ond
 Samvittighed. Saadanne
 siger S. Pouel / skulle icke
 besidde Zimmerigis Rige.

A iij

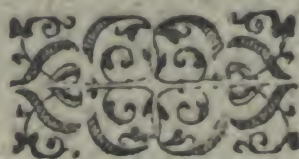
Item

Item hore folck oc skørleff-
ning folck vil Gud selff for-
dømme/Vor Hære Jesus
Christus være met eder oc
eders Kære Brud til ewig
tid/och vnde det/ath baa-
de i och alle Ectefolck/Kun-
de leffue Christelige/erlige
och venlige met huer an-
dre/ind til døden/oc siden
besidde det enige liff. Screff-
uit i Københaffn S.

Bartholomei dag.

Mar effter Chri-
sti fødsel/

1557.



Nogle

Nogle saare nytteli-
ge Regle/ som inde holde
de besynderligste Article/ eff-
ter hualcke Ecte folck/ bør at ret-
te sig/ tilsammen screffue
aff Nicolao Palz
ladio.

En hellige Ecte-
skabs Stat/ er en
Mands oc Quin-
dis lofflige tilhobe søyelse/
formedels Guds ord/ effter
beggis samtycke/ som skulle
bo hof huer andre/ Christe-
lige/ venlige oc erlige til dø-
den oc forøge Verden/
oc vere huer an-
dris met
hielp.

A v

Den

7

Den Første Regel i Ectes- kabs Orden.

Ecteskab er Guds egen
gerning och skick / stigit
aff hannem i Verdens be-
gyndelse / før end Men-
nisten syndede / aff hvilcken
alle andre Menniskens
Stater haffue deris oprin-
delse.

Smaa Ierdome aff denne Regel. Den første.

For di Gud haffuer
selft ordineret Ectes-
kabs Stat / at den
skal vere en lægedom
imod Zoreri och anden wo-
tuct / der faare skulle unge
folck / Piger och Dreng

flittelige tage sig vare/ for
ont selskab/ wtuctige ord/
sacter / oc anden wtilbør-
lig løffactighed/ och met
stor aluorlighed høre och
lære Guds ord och deris Ca-
techismum/ oc idelige bede
Gudh/ at hand vilde benæ-
re dem i renhed och kyske-
hed / til de komme i deris
Ecteskabs seng.

Den anden Lærdom.

Nar unge folck ere kom-
ne til alder oc fornem-
me at de haffue icke kyske-
hede gaffue/ men den onde
lyst begyndis at optendis i
dē/ da skulle de robe til Gud
om hielp/ oc bede hannem
om en god stolbroder. Thi

en godh mech hielpere i Ec-
teskab / gissuis aleniste aff
Gud / hand skal legge den
forste Sten vdi Huss Rege-
ment / ellers bliffuer der in-
ted gaat aff.

Den iij. Lerdom.

Nar tuende Personer ere
nu komne til sammen i
Ecteskab / da skulle de at-
ter igen / omuende sig til
Gud / oc idelige bede han-
nem om bistand oc hielp /
och legge deris forgangne
vngdoms synder aff oc voc-
te sig for horeri / skørlessnit /
wengt / skam och vanære.

Den iiij. Lerdom.

Effter

Efterdi Ecteskab er Guds
 gerning / och skal begyn-
 dis met Guds frøet / der
 saare skulde mand icke bin-
 de vognedelige Menniske til
 Brølup / som ligge i it ont
 leffnit / foruden pænitenz /
 som vognedelige Papistiske
 Horeprester gøre. Thi de
 hade oc forfølge denne
 Guds orden / deris bøn
 bliffuer til forbandelse.
 Derfaare kunde icke saa-
 danne paakalde Gud / oc
 tacke hannem for Ectesold
 i Kircken / effterdi de vilde
 gerne at alle Menniske skul-
 de gøre den selskab i deris
 horeleffnit oc Sodomitiske
 synder.

Den

Den femte Lerdøm.

Hvert menniske skal lade
Ecteskab beholde sin
Ære oc herlighed / effterdi
Gud haffuer selff stigted
den / oc vocte sig at hand
icke foracter / fortaler / oc be
spaatte den mange (syn
derlig vngt folck) til forar
gelse / men al Ecteskabs for
haanelse skal mand nedsla
met Guds ord / oc sige / Sa
lig er den mand som giffter
sig. Thi hand annammer
velsignelse aff Herren.

Den anden Regel.

MAnden skal vere Herre
oc Regenter / Quinden
skal bere lydig oc vnder=

dannig / Denne Regel beni-
 sis at vere sande i trende
 maabe. Først aff skabelse.
 Thi G V D skaffte først
 Manden oc siden quinden /
 oc Manden er icke skabt for
 Quindens skyld men Quin-
 den for Manden sk. i.
 Tim. ij. Derfaar bør Man-
 den oc vere Herre oc Re-
 gentere. Derneft beuiss det
 aff Guds bnd. Thi Gud
 lagde Euam oc alle hend-
 is døtter det kaars paa /
 at de skulde vere deris
 Mend vnderdanige oc kal-
 de Manden Herre i. Cor.
 xj. Til det tredie beuiss
 det ocsaa aff Mandens for-
 standighed / at effterdi man-
 den er almindelig flogere

oc sterckere end quinden.
Derfaare bør hannem at
vere **H**erre/fordi torde icke
zugormen i Paradis friste
Adam/men **E**uam. Gene iij.

Verdomme aff denne Re=
gel. Den. 1.

MAnd eller Dreng som
giffte sig / skal for=
fare ~~for~~ hoss sig selff/om
hand er duelig til hns regi=
ment/ om hand kand føde
sin **H**ustru / oc vere venlig
met hende. Befinder hand
icke saadant hoss sig/da er
det best/hand lader frome
folckis **B**ørn vere wbeua=
rit. Saadant skal oc saa en
Jomfru eller pige forfare
hoss sig selff om hun kand

vere tolmödig / och hendis
 Mand vnderdanig octro /
 befunder hun icke saadant
 hos sig / da er det bedre hun
 lader andre vere vbesua-
 rede.

Den anden Lærdom.

Mand eller dreng skal
 først vel vdsperre alle
 omstandendis / saadant /
 hvorledis det haffuer sig
 med den hād begerer til ecte
 om hun er lad / ørkeløs / en
 vindufogel / løsfactig. Item
 om hun er tuctig / tro / san-
 dru / en god huffholderke.
 Thi ith vel optuctigt
 Barn / lader sig regere aff
 sin mand. Men er hun ilde
 optuctid hiemme / da er hun

7
siden ond at temme. Lige
maade ligger mact paa at
en Jomfru / Kvinde eller
pige flitelige vdsørget den
personis vilckor som bege-
rer hende til Ecte / om hand
er huigelhiernit / vild / w-
mild / knuburen / om hand
er en doblere / drancfere /
... / asse / lad etc. Spør
man ... saadant vdsørst
da bliffuer det siden ith
wroligt Ecteskab / oc ingen
fred huerken i Stuen eller i
Kammersit.

Den tredie Lerdom.

Om Manden vil Christe
lige regere sin Zustru /
oc holde hende til lydæ-
tighed / da skal hand i be-

gyndelsen holde hende til
husholdning/ icke lade hēde
være aldelis ledig / at gaa
ar strabadze i alle gader/
eller staa idelig i døren oc
vinduerne / och holde lang
fadersnack. Men hun skal
venne sig til Quinde arbey-
de och husholdning/ oc hi-
elpe til næring / der beste
hun kand.

Den iiii. Verdom.

Endog Manden er aff
Naturen visere oc for-
standigere end Quinden/
dog skal Manden vnder-
den icke forsmā sin hustru-
es Raad/ som mange selff
klage gøre men den ene skal
søge hielp oc trøst vdaff

den anden. Pilatus gaff nu
gerne hundrede verden der
til / ath hand haffde lydt
sin Hustrues raad / som
raadde hannem / at hand
skulde inted beuare sig met
den wstyldige Christo.
Item den ene skal forma-
ne oc. bede den anden / at
hand gør penitentz / naar
hand begynder at bruge
nogen wredelig handel /
paa det at de skulle icke
samle Guds vrede paa sig /
men met slagen och dragen
kand mand lidet gaat vd-
rette met huer andre.

Den Tredie Regel.

MAnden skal aff hiertic
elste sin hustru / Quin-

den skal igen benise sig ven-
lig mod Manden.

Verdomme aff denne Re-
gel. Den første.

Hvorfaar Manden skal
elske sin Hustru/ som er
faar fem aarsager.

Først/ faar Guds skab-
ning oc Ordens skyld/ thi
hand skabte den første quin-
de Euam / icke aff Jorden/
men aff Adam / oc icke aff
hans Hoffuit eller Sødde/
men tog it Kessben aff
hans side / vnder Hiertit/
oc bygde hende der aff/ paa
det Manden skulde elske
hende som sig selffuer.

Til det andet. Skal
hand elske hende for Guds

behageligheds skyld. Thi
hammen er det saare beha-
geligt / at de haffue huer
andre ker. Manden skal hol-
de sin Hustru for den skøn-
niste / klaagiste oc dydelig-
ste Quinde som kand vere
paa Jorden. Quinden skal
ilige maade tencke det sam-
me om hendis Mand / her
udi skal Mand och Quinde
haffue Ecteskabs øyen oc
icke skalcke øyen.

Til det tredie. For den
skøne fruct hun giffuer aff
sig. Thi haffuer en Husfa-
der it Træ kert i sin Gaard /
for fructen skyld / huor me-
git mere skal hand elcke sin
Hustru for hendis fructis
skyld / som er skøne Børn

Sønner oc Døtter / som er
 den edeligste fruct / der
 kand være paa Jorden?
 Der faare skal Manden
 icke være wtolmodig oc
 forsmaa sin Hustru / om hun
 er icke end saa from / som
 hun skulde være. It
 Eble enddog det er knor-
 tet / dog kand det allige-
 uel vere gaat. Wilse at
 den høylerde Phylosø-
 phus / Socrates / haffde en
 knurren Quinde / Endag
 sente hun saa lenge paa
 hannem / at hand nøddis
 til at sette sig vden dør-
 ren. Saa gicf hun paa
 lofftit och slo vand paa
 hannem / da sagde hand
 met sactmodelige ord / Jeg

tenckte vel at effter Tor=
den skulde komme en stor
øsende regen.

Den tid en anden Phy=
losophus. straffede han=
nem / ath hand skød icke
saadan en ond Quinde
vdaff dørren / da sagde
hand / Min trætactige
Quinde søder mig deylige
Børn / derfaare lider ieg
hende gerne.

Til det fierde skal Man=
den elcke sin Zustru / for
hun er en metarffuing til
Himmerigs Rige. Derfaare
som Petrus siger / skulle
Mendene bo hoss deris
Zustruer met fornufft / som
hoss ich skøbeligt kar.
Mand skal langt varligere

bære ith Glassend en Kande/ellers brydis det snarlige sønder. Manden skal fordrage sin Hustruis brøst/ det meste hand Kand / och tencke at wi ere alle arme skøbelige Mennisker/ den ene skal fordi bære den andens byrde/huo som vil ver- me sig ved Jlden/den skal vndertiden lide røgen met/ i Ecteskab skal mand meg- git bære offuer met huer andre.

Den anden Lerdom.

Hustruen skal tuert om Egen icke vanbruge hendis Mands fromhed / icke storme oc bruse mod hannem/och icke siðde hannem

op i Hæsen som Senop / icke
sende oc bande / oc bide at
hannom / icke gøre hannem
til vermod huad hun kand
icke bespaatte eller fortale
hannom / icke bole met an-
dre / Men hun skal være
hendis Mand vnderdanig
oc lydactig / effterdi hand
er hendis Herre oc regente-
re / oc skicke sig effter hans
sind / i ord oc gerninger /
om det er icke emod Guds
bud / Summa. Hun skal
elske / frygte och ære hendis
Mand. Er manden no-
git knuburen / da skal Hu-
struen met hendis fromhed /
sactmodighed oc god ex-
empel / locke hannom til
bedring. Thien ond Hustru

kand gøre en ond mand/
 och tuert om igen. Paa det
 at Ecte folck kunde id el-
 ste huer andre oc leffue
 sandrectelige/da skulle de
 frøcte Gud / idelige høre
 hans ord / oc rette sig der
 effter paakalde hannem/
 offte anamme Christi lege-
 me oc blod. Der som de
 dette gøre / och leffue der
 hoff endrectelige / da bor
 Gud hoff dem oc næringen
 forøgis / leffue de wsam-
 drectelige/ da bør Dieffue-
 len hoff dem oc næringen
 forminstis.

Den fierde Regel.

Manden skal forsørge
 sin Hustru met mad /

dricke/ Klæder och anden le=
gemelig nødtørtighed/ och
Quinden skal lade sig nøye
met det Manden kand for=
sørge hende.

Lerdome aff denne Re=
gel. Den første Lær=
dom.

Før tuende aarsagers
Ukyld er Manden plictig
til at forsørge sin Hustru.
Den første aarsage kommer
aff naturen. Thi Quinden
er kommit aff Manden i
begyndelsen som aff roden
Gene. 3. Derfaar/ lige som ro
den aff naturen føder/ op=
holder oc vederqueger træt
Saa skal ocsaa Quinden
haffue hendis næring aff

Manden. Den anden aar-
 sage kommer aff skabelsen/
 Thi Quinden er skabt Man-
 den til en hielp/at hun skal
 tiene hannem I. Corinth. II.
 Der faare lige som en Hæ-
 re er skildig til at forsørge
 sine tienere / saa er ocsaa
 Manden plictig til at for-
 sørge sin Hustru. Dog er
 Hustru skyldig til aff Gudz
 befalning at hielp hendis
 Mand i saadan forsring/
 oc icke wnyttelige fortære
 eller forkomme huad i husit
 er. Den tredie aarsage at
 manden skal forsørge sin
 Hustru saa megit som han-
 nem mueligt er / kommer
 aff Gudz befalning. Gud
 lagde Adam paa/at hand

7
skulde atspørre sit Brød i
sit ansigtis Sued / och der
met søde sig / sin Hustru och
Børn etc. Derfaare skal
huer Ecte Mand forsørge
sin Hustru met Mad dri-
cke oc Klæder / effter sit embe-
de oc formue huer i sit Kald.
Dog saa at der er maade
met Holdt hende icke ander-
lunde / oc heng icke mere
paa hendis hals / end du for-
maar / huo det gør / den skal
vocte sig / for en anden Hu-
stru som kaldis armod / den
føder paa det siste Døttre
aff sig / som kaldis
haandhed oc
spaat.

Den

Den anden Lerdøm.

D Vinden skal lade sig nø-
ye met hendis Mands er-
lige forspring/ icke sende oc
bande om hun faar icke kræf-
te retter/ icke gøre hendis
fattige Mand vro/ dag oc
nat/ at ville vere derigiste
oc ypperste/ lig i klæder och
smøcke. En from Quinde er
nock smyddit/ naar hun beha-
ger hendis Mand vel/ men
met offuerflødige klæder oc
prydelse/ giffuer hun selff
hendis hoffmodighed oc løf-
actighed tilkiende/ oc locker
andre der met til at Synde/
Some Quinders hofferdig-
hed kand mād neppelig fyl-
de met klæder oc smøcke etc.

7

Saadan offuermaade be-
kaastning kand icke vel ske
vden mange andris besue-
ring och skade. Derfaare
naar du seer en Quinde/som
er tilbøylig til offuerflødig
smøcke/dagør forss for dig.
Johannes Anglicus be-
scriffuer en Historie / at en
Borgere vaar plagit met
en stalt egensindig hustru/
som icke vilde lade sig nøye
met den deel hand formaas-
te at giffue hende. Den ar-
me Mand vilde icke fortør-
ne hende / men forlod sit
haand verck oc tog sig store
handel faar/i huilken hand
søgte sin fordel met Ager/
forckøb oc andre onde finan-
Ber/

ger/oc Dieffuelē hialp han-
 nem/paa det siste bleff hād
 dødsing| oc Hustruen oc an-
 dre bad at hand vilde gøre
 sit Testament. Da sagde
 hand Først giffuer ieg til
 Testament mit liff oc siæl i
 Dieffuelens oc alle andre
 onde aanders hender. Thi
 dennem haffuer ieg tient i
 mit leffnit/ och der er min
 Hustru aarsag til. Saa
 spurde Hustruen hannem
 at/ huor det skulde gaa met
 hende. Hand suarede/Du
 skalt brende met mig i Helff
 uedis Grund euindelig.
 Thi ieg kunde aldrig for-
 nøye dig met Klæder oc smy-
 cke. Jeg maatte derfaare
 B v forla-

forlade mit etlige hand=
uerck oc tiene Dieffuelen/
for Godz och penninge
skyld / at ieg kunde henge
nock paa dig/derfaar haff=
uer huercken du eller ieg nu
met Gud at skaffe/dette er
io en skrecfelig historie.

Den femte Regel.

Nar Gud haffuer giffuit
Ectesolt Børn/da skul=
le de saa megit som dem
mueligt er / Christelige oc
erlige optucte dem/Gud til
loff oc deris neste til gassn/
oc Børnene skulle oc saa
vere forelderne lydige oc
ære dem. Disligeste skulle de
oc holde deris Tiunde til
Gudfryctighed oc tugt.

Och Tiundene skulle vere
 hosbonden oc hustruen tro-
 tienstactige oc lydige.

Den første Lærdom.

Þvíst skulle foralderne
 sholde deris børn til al
 gudsfryctighed / och lade de
 lære Børne lærdom/baade i
 Kircken oc hjemme och høre
 dem offuer hvad de haffue
 lært aff Predicken/ Der nest
 skulle de straffe oc reffse de
 niet ord oc riss/ naar behoff
 göris/ icke aff had oc hastig-
 hed eller Tyrannisk / men
 aff faderlig kerlighed. Saa
 siger Salomon Prouerb:
 23. Lad icke aff at tugte
 dit Barn. Thi giffuer
 du hannem aff riss / da

7
dør hand icke der aff. Item
tugte dit Barn i men der er
hob paa ferde. Til det tre-
die / skulle de holde deris
Børn enten til Scholen/de
som ere der til bequemde/el-
ler til it erligt haanduerck.

Den anden Lerdom.

Børnene skulle igen ære
forælderne met tæncer/
ord oc gerninger. Derneft
frygte dem at de icke fortør-
ne dem. Siden være dem
lydactige / dog icke mod
Guds ord. Item hielppe och
styrcke dem naar de ere gam-
le / skræbelige oc fatige. Det-
te skulle de benisse deris for-
ældre / Først / faar de haffne
aff dem nest Gud / dette na,

turlige lessnit. Derneft faar
de hielpe Børnene til daab-
sens Sacramente / at de
bliffue Christne. Til det
tredie/ faar de føde dem op
met stor omhu / arbeyd oc
bekaastning/ Til det fierde/
faar de optugte Børnene/
oc lære dem/eller lade dem
lære gode seder och dygder
etc. Derfaar er det sanden
mand pleyer at fige. Gode
forældre och Tuctemestere
kand mand aldrig fuld-
tacke. Formaledidet vere
fordi det barn som bedrøff-
ue fine forældre.

Den tredie Verdom.

E Tjendene skulle vere Hof-
bonden och Hustruen ly-

7
dige/vnderdanige/ære dem
oc tiene trolige. Saa siger
Paulus. Ephe: 6. I Suen-
ne vare eders legomlige
herrer lydige/ oc tæner icke
aleniste för øynene/ men
met Guds fryct. O Hære
Gud huilckit klagemaal/er
i al Verden i dag / offuer
tienst Tiunde / at de ere
knuburne/wlydige/lade oc
arbeyde vtrolige gøre mere
skade end gaffu/saa mand
skulde heller haffue en la-
der tiuff i sit haff/ end en
lader Suend. Thi hand
stiel huer time om dagen/
hand lober hastelige til
bords och gaar senlige til
arbeide ic. Saadane Tiunde
vil Gud visselige straffe.

Den fierde Lerdom.

Husbonde oc Hustru skul-
le holde deris tieniste
Tiunde til Gud frøctighed/
tuct oc arbeyde/oc icke for-
holde eller formundike de-
ris fortiente løn/icke hand-
le Tyranniske mod dem/
men giffue dem deris time-
lige spijning / ocholde dem
til arbeyde/etc.

Den siette Regel.

Naar Gud legger Ecte-
sølck kors oc modgang
paa / da skulle de bære det
tolmodige/oc trøste sig met
Guds ord.

Lerdo=

7

Verdomme aff denne
Regel. Den første
Ierdom.

¶ Ige som alle andre Or-
den oc Stater i Verden
haffue deris Korss/ saa haff-
uer oc Kteskabs Orden sit
Korss/ oc lider megit ont aff
Dieffuelen oc onde Men-
niske/ saa at der er møde oc
arbeyde/ kummer oc lammer
i Kteskabs Stat/ at mand
fanger oc offte andet at
skotte end lee/ dandze oc
springe/ oc sidde oc legge
paa hiundit met huer an-
dre/ kysse och klappe huer
andre/ Saadant Korss/ skis-
cker Gud Ktesfolck til/ en-
ten for deris Synders skyld/

som det skede met David oc
 Manasse / eller at prøffue
 deris tro / som det skede met
 Job och Tobia / eller ocsaa
 for Guds æris skyld / som det
 skede met Lazaro Betha-
 niensi. Men naar Lectefolck
 ere Gudfryctige / da er de-
 ris korss det rette hellige
 korss / i huilket de skulle ven-
 te trøst oc hielp aff Gud /
 som legger dem saadant
 paa / dem til gode.

Den anden Lerdom.

HVad trøst skulle Lecte-
 folck haaffue vdi korssie /
 Først skulle de trøste sig der
 met at korss och modgang
 kommer icke til dem aff
 slumpe lycke / men aff Guds

7
villie oc raad. Christus
siger. Mat 10. Der salder
icke en Sporig paa Jorden
vden eders Jaders villie.
Item alle eders haar paa
eders hoffsuit ere talderc. Til
det andet skulle de vide at
Gud straffer dē icke aff vre-
de men at hand vil met kors
sit komme dem til at bedre-
deris leffnit / hand tucter
dē / at de skulle icke fordøm-
mis met den wogudelige Ver-
den. Til det tredie skulle de
mercke at de ere icke allen-
ste kors sit vndergiffne / men
oc saa alle Guds vduolde /
Propheter oc Apostler. Ja
Christus maatte selff bere
kors sit. Der saare skulle Ec-
tesolck icke helder tōcke den
kors sit at vere selsomt. Den

fierde trøst. Korssit i Ectes-
 skab er timeligt oc forgenge-
 ligt och varer icke euindeli-
 ge. Den femte trøst/Gud er
 ner hoff Ectefolck/som ere i
 Angist oc nød/oc vil hielpe
 oc trøste de som Gud siger.
 Jeg er met dig i din mod-
 gang/Saadant trøst holder
 Scrifften Ectefolck oc alle
 Christne faare. At de skulle
 icke so vere wtolmodige i
 korssit. Men vide det steer
 aff Guds gode villie dem til
 gaffns. Den euige Gud som
 hassner selff stictit Ecte-
 skabs Orden/giffue alle brø-
 dre oc Søstre som er i den
 Orden / endrectighed oc
 fred/ at de kunde sticke sig
 effter disse forscressne regle/

7
oc bliffue naadelige her be-
narede for huss Dieffle/ oc
siden anammit aff Gud/
til det euige lifff och salig-
hed.

Denne Ecteskabs Drs-
den bår alle Christne at holde
vdi stor ære oc verdighed / mod
alle Spaattemuler och
Ecteskabs Fors-
actere.

Hørst fordi Gud haff-
uer selff ordinerit/
Stictit och velsig-
nit Ecteskab/oc sam-
ler sig der aff en euig kircke.
Huad Gud Sticter/der er
io Menniskens nytteligt oc
ganffligt. Thi Gud saa alt
hand hagde skabt/och see

det vaar altsammen gaat.
 Hand vil at der skal være
 skilsmøsse imellem de for-
 standige Creatur oc vfor-
 nufftige Diur / och vil at
 Menniskens flect skal alle-
 niste forøgis i Ecteskab /
 vdi huilcket der skal ekon
 vere tuende Personer til
 sammen / som er Mand och
 Quinde / oc icke flere.

Til det andet skal mand
 holde megit aff denne Or-
 den. Fordi Gud haffuer
 ordenerit tuende andre
 Stater / Ecteskab til gode /
 so er først Kircke regemente /
 vdi huilcken Husbonde och
 Hustru met deris Børn oc
 Tiunde skulle læris oc vn-
 deruifis til det euige lifff.

Der nest Verdslig Vffrig-
heds regemente som skal
met vduortis mact beskytte
oc beskerme Ectefolck met
deris Christelig husholding/
at de maa nyde fred for
Tyranner/Tyffue/Morde-
re och skalcke.

Til det tredie skal mand
megit holde aff den Stat/
fordi Gud haaffuer gjort en
Muur omkring den / i sine
hellige v Budord / so er i det
fierde / siette och tiende Bud.

Til det fierde. Fordi
Guds Son Jesus Christus
vilde selff fœdis i den helli-
ge Ectestab. Thi Maria oc
Josep vaare tho ratte tro-
loffuede folck. Matth: I.
Huo vilde icke gerne vere

vdí den Orden som Christus er fød vdi?

Til det femte. Fordi Jesus Christus var selff til Brulups / och gjorde der sit første Jertegen och gaff Brud oc Brudgom en erlig skenck / i det han vende Våd om til Vin. Ioan: 2.

Til det siette / Fordi vor legemlig Ecteskab er it Billede / som betyder den aandelig oc enige Ecteskab / som er stictet imellem Jesum Christum och den hellige Christelige Kircke hās Brud Ephe: 5. At naar ecte Personer tilhobe giffuis / eller see huer andre / da skulle de komme ihu den enige tilhobesøyselse / som Christus

haffuer tilhobe føyet sig
met sin hellige Kircke. Ath
lige som en Brudgom el
sker sin Brud / saa elste
Christus tusinde gange
mere sin menighed och gaff
sig selff forhende.

Item lige som en Brud
gom antuorder sin Brud
Nøgle til de Guds gaffuer
som er i Haffit / at hun skal
viselige vddede det er som be
hoff gøris. Saa haffuer oc
Christus antuordet sin
Brud / den hellige Kircke
Nøgle / til at vddede alle de
Himmelste liggende fæ / som
Christus haffuer forhuerff
uit oss aff sin Himmelste
Fader / oc at oplade Him
melen for alle angerfulde

Syn
de /
for a
herd
vil g
lige
skylt
føde
rer o
ocla
Je
haff
cke o
huer
Chr
dis
mod
omb
Je
tro l
tilsa

Syndere/ som begere naade / och tillucke Himmelen for alle haarnackede oc forherdede Menneſke/ ſom icke vil gøre poenitentz. Item lige ſom en Brudgom er ſkyldig til at forſuare och føde ſin Huſtru/ ſaa forſuarer oc føder Jeſus Chriſtus ocsaa ſin hellige Kircke.

Item lige ſom Ectefolck haſſuer glæde oc ſorrig/ lycke oc vlycke tilfellis met huer andre/ ſaa tager ocsaa Chriſtus den hellige Kirckis / ſin Bruds ſorrig oc modgang til Hierte / oc er omhyggelig for hende.

Item lige ſom Ectekabs tro binder tuende Perſoner tiſammen i Ectekab oc

7
horeri atskiller dem. Saa
binder vor saligheds Tro it
Menniske til sin aandelig
Brudgom Jesum Christum.
Och vantro (som kaldis
Scrifften aandelig horeri)
affskiller i Menniske fra Je-
sum Christum. Och lige som
en from Mand naar hans
Hustru haffuer aff Rod oc
blods skøbelighed forseet
sig / oc brøt hendis Hete-
skabs tro/hand tager hende
til naade igen naar hun fal-
der hānē til fode oc begerer
naade oc venstæff. Saa ta-
ger oc saa vor kære Brudgō
Jesus Christus sin Brud/dē
hellige Kircke til naade i-
gen/naar hun gør Pœni-
tens/oc begerer naade.

See for saadanne/oc andre vichtige sager skyld/bør huer Menniske at holde den hellige Ecteskab Stat vdi stor ære/oc verdighed.

En Bøn som Ectesolck
bør daglige at
bede.

O HERRE Gud Him-
melke Fader/du est mit
leffnit/Siel oc legom/mit
godz oc alt det ieg eyer/det
haffuer du alt sammen giff-
uit mig/aff dig haffuer ieg
annammit det. Derfaare
o kære HERRE Gud/regere oc
ordinere du altingist i mit
C ij huff/

huff / i min handel oc leff-
nit / effter din faderlig vilie /
dig til loff och huer mand
til gaffns. Thi paa dig set-
ter ieg al min lid / du forla-
der mig icke / vider dig oc
din beſkermelſe / beſſaler ieg
min Huſtru (eller Mand)
Børn oc alle mine Tiunde /
beuare off fra Synd / ſkam /
vaade ild oc alt ont. Send
off dine hellige Engle / och
giſſ off den Hellig aand /
ſom kand lede och regere off
paa den rette vey / At wi
intet tale / gøre eller tencke /
mod dine hellige Bud oc
vilie / men der effter ſkicke
vort leſſnit / och ære dig
baade her vdi Verden / oc
ſiden til euig tid / ved din

Ære Søn vor Hære Je-
sum Christum/Amen.

Der suarer Gud saa til/
Sandelige sandelige/ siger
ieg eder/ at huad i bede sa-
deren om i mit Naffn / det
skal hand giffue eder /
Joan: 16.

En anden Bøn.

O Min Himmelske Fader
forbarme dig offuer mig
arme Synder/ och ver mig
nu oc altid naadig oc barm-
hiertig for din Ære Søn
Jesu Christi skyld/ oc for-
lad mig alle mine Synder/
som ieg haaffuer talit/ tenckte
och giort i alle mine dage oc
giffue mig al min skyld oc
brøde til/ O min Ære Hære

Jesu Christe/bed nu oc al-
tid for mig til min Himmel-
ste Fader/verdis til at giff-
ue mig en sand tro oc stad-
feste den vdi mig / at Jeg
kand bliffue varactig der i/
til min siste Aande dret/
giff mig oc it sant hob oc
lad mig icke falde vdi mis-
hob. Giff mig en god tolmo-
dighed i al min modgang
oc en Christen Kerlighed til
dig / min Gud oc skabere/
oc til min Neste. Lad mig
see dit bilde ansiet oc din
herlighed til euig tid/at ieg
kand euige oc altid loffue
oc prisse dit Hellige Naffn.
Giff mig en ræt sand an-
ger oc ruelse/at Jeg rette-
lige kand fortryde mine

Synder/ oc vddrissue alle
 ondetanker/ aff mit Hjer-
 te/ oc verdis til at sende
 din Hellig aand i mit Herte
 igen / som mig kand raade
 oc regere oc beuare mig
 fra Synd oc skam oc la-
 ster/ oc fra alt det mig kand
 skade baade til Liff oc
 Siel. Vnde mig ocsaa
 flittelige at høre oc beua-
 re dit Hellige ord / oc at
 ieg maatte rettelige leff-
 ue oc skicke mig der effter/
 oc met min Tro annam-
 me samme ord. O min
 alsonckærste Gud oc Fæ-
 der. Vnd mig en mild Hel-
 sot naar tiden er kommen
 oc en Salig affgang aff
 denne Verden/ oc lad dine

7
Hellige Engle følge min
Siæl/hen til det euige Liff/
Beuar mig fra Bradød och
Blods vdstyrtelse/och fra
alt det mig Kand skade baa-
de til Liff och Siæl. Vnd
mig at faa til min siste spis-
ning din Kære Søns Jesu
Christi Legom och blod/
met en ræt tro naar Jeg
skal bort aff denne Verden/
Zusuale mit fattige sorrig-
fulde Hierte nu och altid.
Vnd mig ocfaa met alle
Helligen en salig opstandel-
se/paa den yderste domme
dag/ och haaff mig altid vdi
din beskytning oc bester-
melse. Och haaff du Tusinde
ganget ad til euig tid/at
du haaffuer naadelige be-

skyttet och bestkernet mig /
 Siden ieg kom aff min Mo-
 ders Liff / och at du lost mig
 bliffue it forstandigt Men-
 niske / oc hassuer gissuit
 mig saa lang Liffs frest her
 vdi Verden / oc farete saa
 saare vel met mig / met
 Godz och Penninge / Huss
 oc Jord / Mad oc Dricke /
 Oc met alt det ieg hassuer
 hafft behoff til dette arme
 Legomme. Verdis til kære
 Fader at velsigne min bie-
 ring / foruden al Synd oc
 min Nestis skade / mig oc
 dine fattige til nøtte och
 gassu oc dig til ære. Och
 haff du hundrede tusinde
 gange tack / for alt det gode
 aandeligt oc legomligt

7
som du haffuer forlent mig
met her i Verden/oc for al
den modgang du haffuer
hiulpet mig igennem met/
Hielp mig end nu aff mod-
gang oc nød / denne lille
stund/du vilt vnde mig at
vere i denne Verden/oc be-
uar mig met Liff oc Siæl/
til det euige liff/ Amen.

Paa det Ectefolck och al-
le Christne funde altid bilff-
ue i Guds naade/ da bør dem dag-
lige at skicke sig i deris bekendelse
oc bøn faar Guds Ansiet
som her effter
følger.

Euige barmhiertige
Gud/ Jeg arme Men-
niske bekender faar
dit Ansiet / Først at

den oprindelig Synd er vdi
 mig / saa at min ganske Na-
 tur er ynckelig forderffuit /
 min forstand til at kende
 dig / er formørct. Min vilie
 kommer icke offuer ens met
 din vilie / mit hierte er oc saa
 vederuordigt mod dig oc
 din hellige lou.

Jeg bekender at ieg (dis-
 ner) tencker taler oc gør al-
 tid megit mod dine Bud oc
 min egen Samuittighed.

Jeg befinder idelige vdi
 mig ond optendelse til w-
 tysthed / hoffmodighed / ge-
 righed / had oc affuend / oc
 tit hassuer aff Dieffuelens
 bedregeri oc mit Røds skrø-
 belighed fuldkommit saa-
 danne onde husekud met ger-

7
ninger / och tit haffuer ieg
loffuit rætning oc bedring/
och haffuer icke dog kunde
holdit det / som ieg gerne vil
de. Jeg haffuer øffuit mig i
Synd oc ondskab alle mine
dage / oc kand icke end nu
være saa from som ieg gerne
vilde. Saa ieg maa bekende
(vden høckleri) at ieg er en
aff de største Syndere i
Verden / oc vaar icke verd at
kaldis dit Barn.

For saadanne mine store
oc mange Synders skyld
(om retten skulde haffue
sin gang) da haffuer ieg
forhuersffuit din store vrede
met alle de trusel oc for-
maledidelser / som staar i
Scrifften / Der nest Synd =

ieg
ng/
nde
vil
ig i
nine
nu
rne
nde
ren
re i
at
fore
yld
ffue
ieg
edel
for-
ar i
nd=

sens sold / som er døden / saa
at den euige Dødz sörri-
g tit
quæler mit fattige Hierte.

Jeg veed ocsaa / at
Dieffuelen skulde (met ret-
te) være min euige Bødel /
huilcken som hassuer bedra-
git den ganske verden /
hand hassuer ocsaa i man-
ge maade skuffet mig tu-
sinde gange. O Jeg ar-
me Menniske. Jeg be-
kender ocsaa at ieg hass-
uer fortient den euige Helff-
uedis ild / met alle de at-
skillie plager / som ere i
Helffuede.

Jeg veed ocsaa at min
fordømmelse er vdaff mig
selff / ved huilcken intet ont
i al Verden kand lignis /

7
baade for den gloende Helff
uedis Sø skyld oc for den
enige affskilelse fra dig / fra
alle Engle oc den gandske
Himmelske skare.

O Herre giff mig naade til
at ieg kunde dømme mig
selff/paa det ieg skulde for-
dømmis aff dig/oc at ieg
kunde klage paa mig selff/
paa det du skulde icke klage
paa mig/paa dommedag/
oc at ieg maatte straffe mig
selff/ paa det at du skulde
icke da straffe mig.

Saa er ieg nu hiertelige
bedrøffuit baade for mine
Synders skyld oc Sindsens
straffs skyld. I denne min
store Sorrig oc Hiertens
banghed / rober ieg til dig

om hielp oc trøst/min al-
somkærste Gud oc siger.

Benaade mig o H^{er}re
Gud/for din store barmh^{er}-
ertighed/aff slet al min v^{er}-
rættighed. Jeg kendis min
Sind hun er mig led ic Bed
denne Psalme til enden.

O H^{er}re straffe mig icke
vdi din vrede ver mig naa-
dig for ieg er skøbelig/min
siel er forferdit / O H^{er}re
huor lenge vilt du forhale
din hielp.

Vig icke nu langt fra mig!
Thi angist oc nød er mig
ner / oc her er ingen der
kand hielp vden din naa-
de alene. Mit H^{er}tis
Angist et stor/hielp mig
vdaff denne min nød

7
oc anſee min ſamer oc ælen-
dighed/oc tag fra mig alle
mine Synder. Tencſ icke
paa min yngdoms ſynd/
men tencſ paa mig effter
din naade. Fryct oc be-
bren er kommit offuer mig/
oc forſtreckelſe haſſuer
offuerſaldit mig.

Du vedſt at ieg er inted
vden it ſkrøbeligt kød/fal-
der tit oc offte i Synd/Uy-
lige forlodſt du mig mine
miſgierninger/ nu haſſuer
ieg (diſuer) atter igen ſyn-
det/ och venter mig viſſelig
den ſamme naade igen/ Thi
min ſiel forlader ſig paa
dig. Derſaare beder ieg dig
nu ydmygelige/ at du vilt
trøſte mit Herte oc giſſue

mig din hillig Aand / forlad
 mig alle mine synder / och
 tage mig fortabte faar til
 naade igen / ved din Søn
 Jesum Christum vor H^{er}re.

Her suarer Gud dig
 oc siger saa.

N. Jeg hassuer seet din
 sucken oc græden oc
 hørt din bekendelse oc
 bøn. Derfaare frycte dig
 icke nu mere / men reyse dig
 op oc ver frimodig oc glad.

Thi ieg er oc vil vere din
 salig gørere. Psal 35. Jeg er
 den som vdsletter dine syn-
 der / och vil icke komme dine
 Misgerninger mere ihu.

7
Esa. 43. Saa sant som ieg
lessuer / da vil ieg icke no-
gen Synders død (icke hel-
der min Kære A: din død)
men at hand omuender sig
oc lessuer. Ezech. 33. End-
dog dine synder ere blod rø-
de / da skulle de nu bliffue
hvide som sne. Enddog du
haffuer offte tilforn forset
dig grossuelig imod mig /
dog vil Jeg icke nu vède min
naade fra dig / men ieg haff-
uer ved min Kære Søn / lad
dig sige / at dine Synder skul-
le forladis dig halffierdes
sinds tiuffue gang sin gan-
ge. Det er tit oc offte. Thi
saadant it angerfuldt hjer-
te / som dit er / behager mig
best. Oc alle mine Engle

glæder sig offuer dig at du
 gør saadan pœnitentz. Haff-
 uer du syndet oc ilde giort/
 da haffuer du en tro tals-
 mand oc megler haff mig/
 som er min elskelig Søn Je-
 sus Christus din saligørere/
 Hand sidder nu haff mig/
 oc bedre for dig/ oc hannem
 skalt du nyde gaat at nu oc
 til euig tid/ Amen.

Jeg haffuer befalt dig/
 du skulde kalde paa mig i
 din angist oc nød/ saa vilde
 ieg høre dig/ saa du skulde
 prise mig/ dat haffuer ieg
 nu allerede giort/ saa dig
 bør at tacke mig.

Oc er det saa min fi-
 ende Satan/ vil end nu for-
 skrecke dig/ oc gøre dig tuil

7
raadig/ om min naade/ da
lad dig eke ngye met min
naade som ieg haßfuer sagt
dig til/ oc ver til fredz. Thi
alle dine Haaer ere talde/
oc huad helder du leßfuer el
ler dger/ da horer du mig til
oc ingen skal røffe dig aff
mine Hender. Thi du est for
medelst Troen indplantet i
min Søn Jesu Christo/ Er
hand met dig/ huo tør være
emod dig? Gør hand dig
retferdig/ huo tør fordøm
me dig? Rom. viij. Du
skalt vide det vdi Sand
hed/ at huercken Dießfuelen/
Siugdom/ Døden eller no
gen tribulatiz skal skilie dig
fra den kerlighed / som ieg
elske
r

elsker dig met/ vdi min Søn
Jesu Christo:

Tædsigelse for denne
store Naade.

Jeg tæcker dig min alsom
Stærkste Gud oc Himmel-
ske Fader at du hæffuer
obenbarit mig dig/ och vd-
uold dig aff Menniskens
Slect en euig forsamling/
och hæffuer giffuit din Søn
Jesum Christum/ til it offer
oc betalning for mig. Du
hæffuer ocsaa giffuit mig
det hellige Euangelium och
din Hellig Aand och forlat
mig alle mine Synder och
befriet mig fra Dieffuelen
oc den euige død / oc giff-

uer mig det euige Liff/ oc
der til met i dette leffuie
haffue du begraffuit mig
met mange store velger-
ninger/ du haffuer giffuit
mig Liff/ Søde/ Lærdom
oc fred / i den sted som ieg
haffuer leffuit vdi/ oc for-
mildet den straff som ieg
haffuer vel fortient.

Jeg tacker dig ocſaa
min **I E R R E** **J E S U**
Christe/ **G V D S** leffuens-
de Son / at du haffuer
tilføyet dig / min nature/
taald død for mig/ oc igen-
løst mig / oc forlader mig
mine synder / oc giffuer
mig det euige liff/ oc est min
euige meglere/ oc talsmand
hoff

hoss din kære fader / oc
vilt gerne komme mig
til hielp som du selff si-
ger / kommer hid til mig
alle i som ere besvarede.
Matthæi. II.

Jeg tacker dig oc saa du
euige Hellig Aaand / liff-
actig gører / som bleff vd-
giffuit ossuer Apostlerne /
at du trøster oc opluuser
mig vdi mit Hiertis angist
oc banghed / oc du regerer /
lærer / formaner mig oc
giffuer mig gode raad vdi
mit gandske leffuit oc Em-
bede / oc der til met bena-
re oc helliggør mig til det
euige liff.

Dig

Dig Gud fader / Søn
och Hellig Aand / du eniste
euige G V D / ske loff och
priss / aff mig dit arme
Creatur / nu och til
euig tid /
Amen.



Prentet vdi Libeck aff
Assweri Krögers
Arffuinge.

Anno M. D. XCVI.

h. G. h. v. d. A.

773

I mod Et
testabz Di
effle.



Jordanstet aff Nicolao
Palladio Nar etc.
M. D. LXX.

Det Første For-
giftige Anslag met huil-
cket Ecclesiabs Dieffuel paa
griber/ det hellige Trefoldigheds
raad/ aff huilcket Gud saa siget.

Det er icke gaar/at Mens-
nisten er ale-
ne etc.

Hørst ville wi see Hu-
orledis Ecclesiabs Di-
effuel legger sig først
imod Mandene / oc
siden huorledis hand frister
Quinderne / Der til giffuer
Mosi text off aarsage/ som
wi ville tage off saar/ oc wi
ville inted tale om Quin-
derne/ før end vi komme til
Ecclesiabning:
Den tid Gud haaffde skabt

For
t huil
el paa
digheds
a siget.
Tenz

e Hus
absDi
g først
te / oc
frister
iffuer
e / som
oc wi
duin-
me til
skabt

Himmel oc Jord / oc alle
Creatur / oc paa den siette
dag / effter den gantske hel-
lige Træfaldigheds raad /
formerit oc gjort Mennis-
ken effter sit Billede / seer
Guddommelig Malesket i
sametrende Personers raad
at det er icke gaat Mennis-
ken skal vere alene / Men
Concladerer oc beslutter at
hand vil gøre hannem en
Methielp / som kand v e
hoss hannem / Dette er
Ecteskabs fundament / be-
gyndelse / oc oprindelse / Hu-
or aff wi kunde lettelige for-
staa huor megit høyre / herli-
gere oc verdigere Mandens
oc Quindens til hobe bin-

D ij de

delse i Ecteskab bør at actes
end alle andre Creaturs sa-
menløb oc beblandelse.

Det beuiser ocsaa forsa-
renhed/huorledis Gud haff-
uer indplantet vdi Men-
niskens Hierte saadan sit
forsæt oc raad/At de ocsaa
vden Guds ord/effter na-
turens tilbøylse haffue
værit tho oc tho til sam-
men i Ecteskab / ocsaa haff-
de grouiste oc wlerdiste
Hedninger / oc haffue hadit
dē wskyldelige beblandelse/
oc huldit den wtilbørlige/
oc haffue haardelige straf-
fit det / som mand kand nock
beuise aff Hedningers Hy-
storier oc skick / Oc det er
det samme der staar til de

actes
rs sa
orfa
haff
Men
n sit
ocsa
na
affue
sam
hoss
diste
adit
delse/
lige/
traf=
noct
hy=
et er
il de

Hebræ: i det 13. Capit.
(Honorable inter omnes
coniugium, & cubile impollu-
tum) at Ecteskab haffuer
verit holdit i ære oc verdig-
hed hoss alle folck / Paa
dette besynderlige / høyste
Maisterz raad oc velbeha-
gelighed / seer Sathan
(Guds affsagt / oc forne
fiende) met skellie sure oc
grumme øyen / oc gaar oc
saa raad met sit Selskab /
huorlunde hand kand sette
sig mod Gud / oc vere han-
nem til mode / oc til inted
gøre saadan Guds forset
oc gerning / hand betracter
diss imellem flitelige / Guds
raad / oc disse ord / betencker
huorledis hand kand ind-

7
se i Menniskens hjerter oc
tancker/it ont raad oc gaat
tycke / mod Guds raad/
paa det huer skal voete sig
for Ecteskab/ oc holle det
verstyggeligt/oc giffue sig
hen til den vsticfelige be-
blandelse/mod sin egen na-
ture/ her vdaß fylder disse
tancker / At naar nogen vil
giffte sig at hād da mere be-
tracter Dießuelens raad/oc
hustud/ end Guds vilie/ oc
beslutter endelige haff sig/
At det er icke gaat at leffue
i Ecteskab / i huilcket der er
stor genuordighed / angist
møselighed oc arbeyde/
Acter oc beslutter/at det er
inted andet/naar mand ta-
ger sig en Zustru/end isøre

sig
ge
&
vx
er
mi
dri
Zu
sta
ad
ste
spr
eff
an
it
pa
frö
ste
ha

sig vlycksalige hoser/ oc si-
ger som hedningen sagde/
& quod isti fortunati putant,
uxorem nunquam duxi. Det
er en stor velfert/ oc icke den
minste lycke/ at haffue al-
drig haffte nogen Quinde til
Hustru. Aff saadan Ecte-
skab Dieffls hystud oc ra-
ad er voren oc vdkommen/
skendelige oc skadelige ord-
sprock mod Ecteskab/ som
efftersølger.

En Ecte Quinde er intet
andet i Huset end lige som
it tyckt/ sort/ stormueyer er
paa Himmelen.

Item/der er ingen quinde
from/icke end en aff de bes-
ste. Item / Hvo som vil
haffue sin fiende til

Bords/ oc i seng met sig/
huo som vil legge sig oc
staa op igen met kiff oc tret
te/den Pand tage sig en huf-
tru. Saa læse wi ocsaa/hu-
orledis den Ecteskabs Di-
effuel hassuer foruildet oc
regeret mange/ocsaa aff de
vileste Hedningers tancer/
oc ledde dem mod Gud oc
naturen/ Oc derfaar/ gaff
Bias en aff de sin Vise/en
anden som vilde annamme
en Hustru / saadant gens-
suar/Tager du dig en skøn
Hustru/ da beholder du icke
den allene Men taget du
en gram/da hassuer du al-
tid en viss straff for syne/
Met dette gensuar ville
hand giffue at forstaa/ at

sig/
oc
tret
hus-
hu-
Di-
oc
ffde
fer/
d oc
gaff
/en
me
ent-
fön
icke
du
al-
ne/
ille
/at

det er icke gaat (huilcket
Gud holt for gaat) at tage
sig en Hustru/men at det er
bedre at bliffue alene.

I den samme mening oc
Ecteskabs Dieffuels hus-
tud/ suarede oc saa Dioge-
nes/der hand bleff at spurt
aff en Person naar hand
skulde tage sig en Hustru/
Da suarede hand/ En vng
Person skal icke haste der
met/men lenge tøffue oc
forhale det/Men en gam-
mel Mand skal gissue saa-
dant slet offuer/met dette
gensuar/forstød hand alde-
lis Ecteskab / oc vilde / at
mand skulde fly det som en
ond ting.

En Anden Hedning ved

Claffen Pacunius/ Der hand
beklagede saar sin Labo
Ario sin sörriat hand haff
de it wlycksalighed træ i sit
Zuss/ paa huiltet/ tre aff
hanff Eere hustruer haffde
hengt sig/ da suarede hand
hannem oc sagde. Ah Eere
Labo/ vnd mig oc saa en
gren aff samme Træ/ som ieg
tand haffue i mit Zuss. Tys-
ten pleger at sige/ at den er
lycksalig/ som bliffuer vel v-
daff met sine Zustruer/ Aff
saa danne oc andre Zystori-
er/ see wi huorledis Dieffue-
len indplanter onde raad oc
meninger/ mod Guds raad/
saa at mange Hedninger
haffue hafft stor behagelig
hed/ til vruchtighed oc ho-

rerer/saa at Lyncrgus/ Pla-
to/oc andre høylender Mend
hoss Hedninger hassue met
low oc straff nød mange til
Ectestab.

Huorledis nu i vor tid/ de
Ectestabs Dieffuel / met
sine forderffuelige raad /
mod Guds raad oc skick/
hassuer nedtryckt denne
stat/ det hassue winock for
faret i Pauerd Bisper/ Ca-
nicler/ Prester Muncke/ oc
Lunder/ huilcke som gjorde
denne Stat saa wren/ at en
Christen skulde tuile paa/
om had kunde bliffue salig i
denne Orden eller ey/ Huor
mer de tuingde folck til
ath fly Ectestab som en
verstyggelig ting for

Gnd / oc alligenel leffuede
dei wrenhed oc Sodomitis-
ke synder / som alle Muncke
oc Munde Clostere klar lige
benise etc. Ja i somme Mun-
cke Hierter / hassde Ectes-
skabs / at være en ond Stat.
Men ocsaa fornectede alt
Quinde kon / saa at de vilde
icke see Quinder / Men hul-
de dem saa whellige oc w-
uerdige at de feyde met
Limer effter dem / der som
de hassde staait eller gaait /
Som mand ocsaa læser om
en Muncf der vilde icke læ-
de sig see aff sin egen Mo-
der oc Søster / som hassde
Hiertelig forlengelse til at
vilde see oc tale met han-
nem / Saa wi mne forundre

off paa/at Dieffuelens raad
oc gerning hassuer fangit
fremgang mod Guds raad
oc vilie/ som lider/ at det er
icke gaat at Mennisten er
alene/wi ville gøre hannem
en met hielp/ som kand væ-
re hoss hannem etc.

Oc huorlunde Ecteskabs
Dieffuel/hassuer sæt effter
dem som hassue begiffuit
sig i Ecteskab/ det forfarer
huer hoss sig selff/huor wæ-
ren/ oc mōsommelig Sa-
than gører denne stat oc
saaer wkrud mellem Hof-
bonden oc Hustruen/at de
bliffue wtaalmødige/oc vi-
de icke huad de skulde tencke
om denne stat/ oc sige i
hastig-

hastighed/ Jeg troer tremē
haffuer fōrd mig denē quin-
de til. Gud giffue det ieg
vaar denne quit ieg skulde
aldrig giffte mig igē. Man-
ge vaare oc saa tilfrids (om
deris yndsten kunde hielpe)
at hustruen vaare bleffuen
til en Vlff/oc løbe i skonen/
heller oc saa Gud haffde fat
om hōffuedet oc Manden
om fōderne/da vilde hand
icke lēge dragis met Gud
om hende/ men gerne slippe
oc vnde hende Himmelen.

Effterdi wi som ere Christ
ne vel kende oc vide/saadan
Ecteskabs Dieffuels tan-
cker/raad oc listighed/da er
det tilbørligt at wi rōste oss
mod hanss ondskab oc tage

off være for hans bedregeri
 oc listighed huilcket best
 Pand ske/naar wi vende vo-
 re hjerter/tancker/oc øyne/
 fra alt det som Sathan vil
 slemte oc verstygge ligt vdi
 Ecteskab / oc aleniste see
 hen til Guds enige raad oc
 velbehagelighed / oc der
 met være til freds i Ectes-
 skab / om søler oc befinder
 end vnder tiden det off gør
 ond/oc det officke behager.
 Thi en Christen skal icke
 aleniste fest sit Hjerter oc
 øyne paa det onde der Pand
 være i Ecteskab / Men mes-
 git mere paa det gode/ oc
 icke (Dießuelen til vilie)
 forskuide det gode/ for det
 onde skyld/ Men wi skulle

gøre som Bier / de der samle
det gode honnig aff Blom-
sterne / oc det onde forgiff-
telse lade de Ederkoppen
beholde / Huad god oc nyt-
telig ting der er i Ecteskab /
for huess skyld / den skulde io
behage oss vel / det siger
Salo: Pro: 18. Huo som
faar en Hustru / hand faar
en Hustru / hand faar en
god ting / oc anammer aff
Hærrer en velbehagelig-
hed / oc David siger i den
128 Psal. Din hustru skal
bliffue som it fructsomeligt
vinteræ / trint omkring dit
huss / din Børn som Olie
quiste omkring dit bord /
See saa bliffuer den mand
velsignet som frycter Hærrer

ren. **H**Erren skal velsigne
 dig aff **J**ion/ at du skalt see
 Jerusalems lycke alle dine
 dage/ Oc du skalt see dine
 Børne Børn/ Oc i den næ-
 ste Psalme tilforne / siger
 hand saa / See / børn ere
HErrens gaffue/ oc lifssens
 fruct er en skend / Lige som
 pile i den sterckis haand saa
 lyckis de unge drenge/ Saa
 lig er den som haffuer sit
 kaager fult aff saadanne/
 de skulle icke bestemmis/
 naar de tale met deris sien
 der i porten. Saadan god
 ting som er i **E**cteskab/ skul-
 le wi megit mere octe/ end
 alt det onde Dieffuelen
 land komme aff sted i den
 Guds orden/ Der om taler

oc saa Jesus Syrach i det
26. Cap: oc siger. Veld den
som haffuer en dygdelig
Quinde / Thi hand leffuer
der aff / end en gang saa len
ge / En Hustraadig Quinde /
er hendis hosbonde en glæ
de / oc gør hanem it deyligt
roligt leffnit / En dygde
lig Quinde er en edel gaff
ue / oc hund bliffuer hannem
giffuen som frycter Gud /
huad heller hand er rig / hel
der fattig / da er det hannē
en trøst / oc glæder hannem
altid / Det samme siger oc
saa Salomonis predicke /
Det er bedre at vere tho til
samen end vere ene / falder
den ene / saa kand den an
den hielppe hannem op / Ve

den som er ene / falder hand /
 da er der ingen som hielper
 hannem op / huad er videre
 at tale om det gode / som er
 i Ecteskab / idet ville wi
 strax her effter giffue til-
 kende / naar wi tale om
 Quindens skabning.

Effterdi da / den gantse
 Hellige trefoldighed be-
 slutter / at det er icke gaat
 Menniskten er ene / skulle
 wi (som Christne) vel be-
 hage samme raad / oc
 der vdi stille vort Hierte
 til frids / oc holde Ecte-
 skab herlig oc god / oc be-
 gynde den met glæde / oc
 icke annamme huad Ec-
 testabs Dieffuel indstiu-
 der

der i Hiertit imod Ecteskab/
Men frimodelige sige Dieff
uelen til tratz/ som det ord=
spraag lyder/ at mand sta=
ar til igen op / oc til igen
giffter sig / det skal ingen
fortryde/ Oc om der tilfal=
der end megit om i Ecte=
skan/ da skulle wi met det
gode offueruinde det onde/
oc altid see hen til Guds or=
dening/raad oc velbehage=
lighed/oc lade off nøye der
met/ Naar mand det görer/
saa bliffuer der icke aleniste
lyst / glæde / oc kerlighed/
ibland Ectesolck / vdi de
første fire vger/ men oc saa i
framgang/oc saa lenge de
lessue met huer andre. Det=
te maa nu vere nock/om den

første modstand / met huil-
cken Ecceſtaks Dieffuel
legger ſig imod Guds raad /
oc den gerning / oc vil drage
Menniſken / fra Ecceſtaks
ſtat / hen til wtuct / horeri /
oc ſkørleſſnit / helder oc ſaa
ſlemmelige at ſkille dem /
ſom ere ſamen komme i Ec-
ceſtak. Tu ville wi tage det
andet for off.

Den anden liſtige oc be-
dragelige genſtridelse / ſom
Ecceſtaks Dieffuel ſtrider imod
den anden hellig Trefoldigheds
raad / i huilket Gud ſiger ſaa /
Jeg vil gøre hannem en
Medt hielp.

Huor

Hvor faar / Gud besluts
ter / at hand vilde gøre
Adam en methielper / for
klarer den efftersølgendis
text / i hvilcken Mose scriff
ter / hvorledes Gud ledde
allehonde Dyr til Adam / at
hand skulde giffue huert
sit navn / som hand vilde /
oc staar der hoss / at iblant
alle Dyr vaar der ingen /
som kunde være Adams li
ge / Der faar lod Gud fal
de en suar søffu paa Adam /
oc bygde en quinde aff
hans Ribben oc ledde hende
til hannem / hvilcken
hand anammiede strax med
glæde / oc sagde Det er ben
aff mine ben / oc Rød aff
mit Rød / Der faar skal

me
di
M
ni
de
oc
K
ne
hu
la
ha
plo
vel
saa
til
da
de
na
wi
dre
byg

lute
 gøre
 for-
 ndis
 riff-
 edde
 n/at
 uert
 lde/
 lant
 gen/
 is li-
 fals
 am/
 aff
 hen-
 lfen
 met
 ben
 aff
 skal

mand kalde hende Man-
 dinne/Thi hun er tagit aff
 Manden/der saar skal en
 mand forlade Fader och Mo-
 der och henge ved sin hustru/
 oc de skulle begge være ic
 Rød / Effterdi Adam hør
 neffue Fader oc Moder/oc
 huorledis børnene skulle for-
 lade Fader oc Moder/Da
 hassuer hand aff den ind-
 plantede Guds kundskab
 vel forstat/ (At strax hand
 saa Eva) huor saar oc huor
 til Gud hassde skabt saa-
 dan en hielp / oc ledde hen-
 de til hannem. Aff saadan
 naturlige indplantelse / see
 wi en nu i dag / huorledis
 drenge Bern gaa om med
 bygning / Suerd / Arbøst

ect. Oc Pige børn gaa om
met Ducker/ oc vnge børn.

Her vdaß kunde vi for-
staa/ huad for en venlig oc
kerlig handel der haß de
altid bleßuit mellö Mand
oc Quinde/ de haß de bleß-
uit hoß huer andre/ oc aff-
let Børn samen / tuctet
dem op i Guds fryct/ æret
oc prisæt Gud / oc samlet
hamtem en enig Kircke etc.
Om vore første forældre
haß de bleßuit / i den fuld-
komnelige stat / i hvilcken
Gud skapte dem/ effter sit
egit Billede / da haß de
mand kunde seet / hvilken
herlig oc Gnddomelig skick
Ecteskab er. Men met
huad bedregeri oc listighed

den Ecteskabs Dieffuel / i
 denne syndige nature / haff-
 ner formørket oc foruent
 dette Guds raad oc ger-
 ning forfare wi end nu
 i dag / Huorledis Aldæ oc
 Eux Børn bruge denne til
 hobe føyelse mere til Dieff-
 uelens / end Guds rigis op-
 byggelse. Det ville wi met
 faa ord giffue tilkende /
 Først i det / den besynderlig-
 ste aarsage til Ecteskab /
 skulde effter Guds orden ve-
 re en venlig methielp / oc sel-
 skab / til at forøge Guds ri-
 ge / dog see wi aff daglig
 forfaring / huorledis Ecte-
 skabs Dieffuel menger sig
 iblant it par folck / nat de
 ville effter Guds indstickel,

7
se/ giffue sig i Ecceſkab/ oc
driffuer deris tancker der
hen/ at de ſkulle mere vdi be
gyndelſe anſee oc betracte/
deris offuermaade wylſt=
heds lyſt/ oc brynnde/ end
Guds Riges forøgelſe/ ſaa
at der ſkulde icke mäge giff=
ue ſig i Ecceſkab/ drefſ den
onde begering oc lyſt dē icke
der til/ ſom den hellige Da=
uid ſiger i den 51. Pſalme oc
giffuer til kende met huad
wiſckelighed oc wrenhed/
Ecceſkab begyndis oc en=
dis/ See(ſiger hand) aff ſyn=
dige ſæd er ieg afflet/ oc min
Moder haſſuer vndfangit
mig i Synd/ Oc det er aar=
ſagen/ huor ſaar mange Ec=
ceſolck haſſue vel huer an=

ab/oc
 der
 vdi be
 acte/
 lyst/
 / end
 /saa
 giff
 den
 icke
 Da
 ne oc
 quad
 hed/
 en
 syn
 min
 ingit
 aar
 Ec
 an

dre hiertelige kære i begyn
 delsen. Men naar de haffue
 fuldkommet deris lyst/ saa er
 den første part aff kærliche
 den vdslyct/ oc da saa er Di
 effuelen sit wtrud iblant de
 saa at de bliffue feds aff hu
 er andre/ oc vaare gerne at
 skilde igen. Oc der aff komer
 det ordspraag at mand si
 ger. Huo som vil leffue vel
 en dag / den skal slacte en
 Gaass/ huo som vil leffue ot
 te dage vel/ den skal slacte
 it Swin/ Men huo som vil
 leffue vel vdi fire roger den
 kand tage sig en Hustru.
 Thi/ naar de saa siden ledz
 til huer andre/ kiffuis oc
 trætis sammen/ da bliffue
 de i Ectesfab/ idel Dieffue

lens Martirer / oc haffue it
hordere oc vere leffnit / end
alle Muncke kunde haffue /
Der haffuer Dieffuelen sin
lyst / naar hand kand saa
forstørre Guds ordning / oc
met languarendis weni-
ghed forhindre saadanne
Ectesolckis bøner / Sacra-
ment / Riød / gang oc al
Guds tienniste / oc der off-
uer bliffue Børnene ilde op-
tunctede / oc Guds rige der
met formindskis.

At vocte sig for saadā wra-
ad / oc Ecteskabs Dieffuels
argelist / er det beste raad /
at deraad / at de folck som
ville giffue sig i Ecteskab /
icke løbe skødeslos tilsamen
som wnnelige Creatur gøre /

oc intet acte end aleniste
 wylskheds brynde/Men de
 skulde see til Guds vilie oc
 ordineriſg/ huor faar hand
 vil/at Mennifken ſkal icke
 være ene/Men huer ſkal icke
 være ene/Men huer ſkal
 haſſue ſin methielp/ſom er/
 at Guds Rige ſkal der met
 bliſſue formerit / Naar
 mand det betencker / oc
 mand ſeer da den perſon
 mand ville haſſue til met
 hielp i Ectekab/ſaa ſkulde
 mand førſt paakalle Gud/
 oc anamme ſaadan methi
 elp i Guds fryct/ſom wi vil
 le her effter ſee/ met huad
 hiertelag oc mening/Adam
 anammede ſin Euam aff
 Gud / paa det Ectekabs

7
Karlighed oc glæde / skal icke
vare / en eller tho vger mel-
lem Ectesolck Men at det
kand vare saa lenge som de
leffue met huer andre her i
Verden.

Den tredie Ecteskabs
Dieffuels fristelse met huil
Een hand legger sig mod dette
Guds raad som er / at der skal eton
være tuende personar sammen i
Ecteskab oc icke
flere.

A Randelis siger Mo-
ses / at Gud beslutte-
de i sitraad / hand
vilde forskaffe Adam
en met hielp / som skulde ve-
re hofshannem ok icke flere /
effter den samme Guds me-
ning oc raad annamer Adā

sin Quam/som hans eniste
 oc alsom kærste hielperinde
 vender sit Hierte / sind / oc
 tancer aleniste til hende/
 begere ingen anden / oc det
 te gør hand aff den natur/
 som Gud hassuer indplan-
 tet i hannem / oc gissuer met
 stor aluorlighed Ecteskabs
 kærlighed til kende i det hād
 siger / at mand skal forlade
 forelderne / oc henge ved sin
 hustru / oc de skulle bliffue
 baade it kød / saadā hiertēs
 venlighed oc kærlighed i for-
 nemme somme Personer i de
 ris Ecteskabs begyndelse /
 Men der er dog ringe at ac-
 te imod den store venlighed
 oc kærlighed / som vaar imel-
 lom Adam oc Quam før end

de fulde i Synden/ oc haff-
de saa bleffuit frami hoss
alle deris effterkommere/
haffde icke Mennisten
bliffue formedelst Dieffue-
len oc Synden forderffuit/
Da haffde huer Mand hul-
dit sin Hustru/ for den al-
somstøneste oc kærste der
kunde vere i Verden/ oc al-
tid hafft hende i Hiertet oc
sind/ oc saadant haffde da
skeet/ foruden alle onde oc
wtuctige tancer oc bege-
relser/ oc foruden nogit skal-
cke øye/ om huilcket Chri-
stus taler Matth: 6. Huor
veldige/ oc bitterlige/ Sa-
than haffuer lagt sig imod
dette Gudz raad/ oc sønder
brød det/ beuiser Verdsens

Historier aff begyndelsen/
 oc ind til denne tid / At
 hand hassuer kulkast Guds
 orden/oc oprettet skrekke-
 lige horeri/oc wrenhed/wan-
 seet/at Gud hassuer haar-
 delige lagt sig imod saadan
 Synd/met syndfloden/met
 Ild/Suogel oc Beg/ned
 aff Himmelen/met Blod-
 styrtnind oc anden wlycke/
 baade hoss sit eget folck/
 oc hoss Hedninge/saa at der
 er hart at ingen synd vdi
 Verden som Gud hassuer
 saa tit oc haardelige straf-
 sit som Horeri oc wtuct.

Oc om der er end man-
 ge Ectefolck som vilde ger-
 ne verie sig/for den Ecte-
 skabs Dieffuel at de skulle

icke met gerningen forbirge
sig mod Ecclesiabs bond/
saa er dog alligenel icke
mange/ som i denne forderff-
uede natur/ kunde sige sig fri
for onde tancer oc begerin-
ger/ men hassue nock at gø-
re met deris skalcke øyne/ At
endog de ere icke horefolck/
som mand burde at stene ihi-
el/ Johan: 8. Saa kunde de
dog icke aarsage sig/ at de
hassue ey wtuctige tancer/
oc skalcke øyne/ Math. 5.
Thi den Ecclesiabs Dieff-
nel/ hassuer vor forderffue-
de natur bunden oc dragen
den fra en ond løst til en an-
den/ Kød oc Blod følger
hannem oc saa gerne / oc
vender øynene bort fra sin

egen methielperinde/oc seer
 sig langt omkring/met det
 skalke øye/oc tencker altid
 en ande Quinde er venligere
 skøner oc bedre en hanss egē
 er/Oc skeer tit at en haffuer
 en saare skøn/erlig/oc tude-
 tig Quinde/ bliffuer alli-
 genel aff Ecteskabs Dieff-
 uel tagen til fange/at hand
 tencker / en anden at være
 langt skønere/Som wi haff
 ne Exempel i den mechtige
 Guds mand David / hvil-
 cken den tid hand haffde
 nogle hundrede Quinder/
 iblant hvilcke der vaar(vdē
 tuil) māge deylige/dog ven-
 der hand sine øyne fra disse
 alle sammen/ hen til Vriæ
 Hustru / I lige maade

regerede Ecteskabs Dieff-
uel Salamonis hierte oc
øyne / huilcken der haffde
flere deylike Quinder end
hanss fader haffde / allige-
nel iblant 700. Ecte Qnin-
der / oc 300. Bolckaff / beha-
get hannem ingen saa vel
som de fremmede Moabi-
tiske Quinder / huilcke som
vaar hannem (paa religio-
nens vegne) aff Gud / for-
budne / Oc om den Ecte-
skabs Dieffuel kand icke vi-
dere bruge sin listighed ib-
lant Ectefolck end aleniste
vdi deris øyne oe tancfer /
dog gaar saadant icke aff
foruden skade / Ecteskabs
kerlighed oc venlighed bliff
uer der met vdslyct / eller

ff= oc
 de
 nd
 ge=
 in=
 ha=
 vel
 bi=
 om
 io=
 or=
 te=
 vi=
 ib=
 iste
 fer/
 aff
 abs
 liff
 ller

formindſket/ Hierterne bliff-
 ue vent fra huer andre/
 Had / oc affuend voxer/
 Riff/ trætte/ wſamdirectig=
 hed/ Ja riffuen oc ſlaen ta=
 ger vndertidē offuerhaand/
 ſaa der bliffuer da (ſom
 mand pleyer at ſige) thu
 kød/ naar de ſla huer andre/
 Saa at den bittre røg it
 driffuer Manden vd aff
 huſſit/ oc huſtruen tyctis
 ocſaa at huſſit brender/ De
 ere nødigt hoſſ huer andre/
 den ene glæder ſig/ naar
 hand er fra den anden/
 Manden ſeer gerne at hanſſ
 huſtru er i badſtue end i huſ=
 ſet/ huſtruen ſeer helder hen=
 dis mād er paa torſſuit end
 kamersit/ heller i ſtegersit.

Her aff Rand mand see
(om Ectefolck tage sig icke
vel vare) met huad listig=
hed/oc behendighed/Ecte=
skabs Dieffuel/driffuer dem
langt fra huer andre/Huil=
cket Gud haffuer dog tilho=
be søyet i it Rød / Om saa=
dan en stor / skreckelige/ oc
fordømelige wro oc von=
lycke/at Satan rycker den
ene fra den anden/ vil ieg
intet tale / Men saadanne
skulle vide / de høre Dieff=
uelen til/uden de gøre pæni=
tentz/Huem skulde de ellers
høre til/ naar den ene slar
Rander/ oc den anden gry=
der sønder / Faderen lader
sønnen gaa bag sig lige som
hand skulde tuile paa/om
det er hans Søn/Moderen

lader Dotteren gaa faar
 sig / effterdi hun er viff, aa
 det er hendis Dotter / Saa
 at det skal være it klogt
 Barn / der kand kende sin
 fader etc.

Der faare göris det stor-
 lig behoff / oc saa haff de
 frommiste helligen i Verdē /
 at de see sig vel faare / oc
 lære at kende den Ectes-
 skabs dieffuels skalkhed / at
 de kunde effter Guds Orden
 leffue haff huer andre venli-
 ge oc kerlige i enighed oc ro-
 lighed / huilcket de kunde vel
 gøre / naar de see til Guds
 ordē oc skick / oc besynderlig
 giffue act paa Mofi ord /
 som hand her siger / At Gud
 haffuer giffuit huert Men-

niste sin met hielpere/ Det
Gud gissuer ic Menniste/
det bør hannem so at beha-
ge vel/oc acte det for en
herlig skenc oc gassue/ Der
til met kand en Christen
beholle sin Ecteskabs Kær-
lighed/mod den Ecteskabs
Dieffuel/naar hand vil ide-
lige betencke den første Kær-
lighed / hand haffde paa
sin Brylups dag til Bru-
den/den tid hand holt hen-
de for den alsom skøniste/oc
frommiste/ huilcken haffde
altid i hu oc tancke/lige som
hun stod stedse for hans an-
sigt oc vilde icke gerne være
fra henne en hal time rom/
oc maatte vel lide (som
mand pleyer at sige) at

hand kunde bære hende met
 sig / i en Sudel taske / huo
 der kunde idelige beholde
 saadanne tancer i Ecce-
 skab / den kunde vel leffue
 vdi samme Stat / effter
 Guds vilge i venlighed oc
 kerlighed / Saadanne Ec-
 tesfolck findis mange / at den
 ene er ilde til freds / naar
 den anden vandrer nogen
 sted hen / oc kunde icke vare
 rolig eller glad / for de kom-
 me til sammen igen / Oc ty-
 ckis saadanne Eccefolck
 som haffue leffuit sammen i
 30. eller 40. Aar / at det er
 ekon 2. eller 3. Aar siden de
 komme tilhobe. Hoff saa-
 danne Eccefolck boer Gud /
 oc kand icke seyle / der er ey

velsignelse / fred / enighed /
oclycke / hoff dem: Oc en-
dog Ectestabs Dieffuel
er vred paa saadane folck /
oc legger vind paa hand
kand indskyde onde tanc-
ker i deris hjerter / saa lade
de dog de same falde vd i-
gen / Oc dette er den beste
konst / hvo der kand den / Der
saare / paa det den første ker-
lighed maatte altid bliffue
varactig hoff Ectefolck / da
er det behoff som S. Pouil
siger / at den ene fordrager
den andens skøbelighed /
oc see aleniste til de gode oc
gaffn / mand haffuer aff sin
Ecte stolbroder / oc icke til
det onde der kand findis ib-
lant / oc tencer ved sig / at

haſſde hand anamēt en an-
 den | da (kand ſke) hand haſſ
 de intet forbedret ſig / Der
 faare formaner ocsaa den
 hellige Paulus Mende
 ne / at de ſkulle elſke deris
 huſtruer / lige ſom Chriſtus
 elſkede ſin Menighed / hves
 wrenhed hād ſkiulte / oc ren
 ſede | oc ſiger fraa i / at Man
 den ſkal elſke ſin huſtru / lige
 ſom ſit egit Legomē / hves ro
 renhed oc ſlemhed hād ſkiu-
 ler / oc vil eton lade til ſiune
 de lemer ſō ſkoneere. Thi vil
 de it par Ectefolck icke lide
 huer andre / oc de fordrage
 huer anariſtrogelighed / da
 er det at beſørge / at de gaa
 begge til grund oc falde i ec
 teſtabs Dieffuels snare | Om

en from tuctig Quinde som
fordrog hendis Mands
brøst / ved nassu / Hiero/
den tid en anden Kaste han=
nen for at hans Mande luc=
tede ilde / Gick hand hiem
til sin Hustru / oc bleff for=
tørnet / at hun vilde icke
selff sige hannem det / Da
suarede hun oc sagde / at
hun haffde icke megit actet
det / men mente at alle an=
dre Mænd luctede ocsaa
ilde / I lige maade gjorde
ocsaa Paulus Amilius en
viss oc mechtig Romere / den
tid hand fornam saa stor
breck / met sin Hustru / oc
hans venner der formerck=
te / da spurde de hannem
at / hand brøst hans Hu=

stru haffde / effterdi hun
 vaar skøn/tuctig/oc fruct=
 sammelig / da vilde hand
 icke obenbare hendis strø=
 belighed / Men viste dem
 sind Sko oc sagde/Er den=
 ne skø icke smuck oc ny / i vi=
 de alligenel icke huor hand
 trycker mig / Her skulle vi
 oc saa tale om dem/som in=
 gen holder at vere skøn
 nock/end dog Gud haffuer
 giffuit dem deylige Quin=
 der/dog see de alligenel al=
 ligenel altid effter skønere
 Quindfolck. Men det er til
 forgefuis at vnderuise
 dem / som giffue ekon act
 paa en liden besmittelse/
 som kand vere i deris hu=
 struers ansicter/oc icke paa

deris tuctighed/oc kerlig-
hed/Som den Hedning sag
de/ Quid tibi formosa, si non
tibi casta placebit? Det er ska-
de/ at den som kommer en
from Quinde/at hand giff-
uer mere act paa hendis
skønhed / end paa hendis
tuct/oc ærlighed. Den skal
vocte sig for det/en anden
Hedning siger / Lis est cum
forma magna pudicitiae, Skøn
oc from/ vil icke altid vere
sammen.

Den Fierde modstandel-
se/ Met huilken Ecteskabs
Dreffiuel / legger sig imod Enes
Skabning/som bleff skabt
aff Adæ Rebber
oc Dide.

Den

Den tid G V Di sit egit
 raad/haffde besluttet/
 at hand vilde stigte Ecte-
 skabstat/bescriffuer Moses
 frandelis / at Gud gjorde
 sit egit raad fyldist met ger-
 ningen/Oc lod en dyb søffu
 falle paa Adam/oc tog it
 Rebhen aff hans side oc
 skabte Euam der aff/paa
 det alsom skønniste/oc paa
 det siste ledde hende til A-
 dam och tilhobe føyede
 dem.

Huor flitelige Ecte-
 skabs Dieffuel haffuer giff-
 uet act paa denne Guds ger-
 ning/ oc saa ganget til raad
 met sit selskab / huorledis
 hand kunde forderffue den-
 ne Guds orden oc stick/

Den

7
det vilde wi nu fram delis
fortelig see/paa det wi kun-
de lære at kunde hans
kalckhed/ oc diss flittelige-
re vocte off der fore / Thi
det maa wi altid forsee off
til Dieffuelen/ at hand leg-
ger vind paa/ alt det Gud
haffuer vel giort/ Der faare
fallede de gamle/ Dieffue-
len Guds abe/i det at huad
hand seer Gud gøre/ det vil
hand strax effterfølge/ dog
til Guds gernings forderff-
uelse/ Oc her aff er det ord-
sprog kommen/ mand ple-
yer at sige/ Huor Gud byg-
ger en Kircke der bygger
Dieffuelen en Capelle hof/
Der faar ville wi nu see/
huad Ecteskabs Dieffuel

haffu
skab
hand
Noe

Gud
peri
dyb
lem
de/
gior
det
dag
gaa
mer
Ect
dre
uer
Br
Duc
Da
tilh


hassuer opbyggt/ mod Gud
 skabning / met huilcken
 hand byade en Quinde aff
 Adæ Rebben.

Først siger Moses / at
 Gud skabte Adam methiel-
 perinde/ i men hand laa i en
 dyb søffu/ oc viste diffimel-
 lem intet aff huad der ske-
 de/ Oc det samme som hand
 gjorde den tid ved Adam/
 det vdretter han end nu i
 dag i Ecteskab / (om det
 gaar ellers ret til) Oc kom-
 mer it par solck/ til hobe i
 Ecteskab / saa at de forun-
 dre sig der paa/ Oc begriff-
 uer sig vel vnder tiden at
 Brudgommen er fød i lante
 Duoben/ oc Bruden er fød i
 Damareck/ oc bliffue lige vel
 tilhobe føyet i Ecteskab/

elis
 kun-
 ans
 ige-
 Thi
 e off
 leg-
 Gud
 aare
 ffue-
 uad
 et vil
 / dog
 verff-
 ord-
 ple-
 byg-
 gger
 hof/
 see/
 ffuel

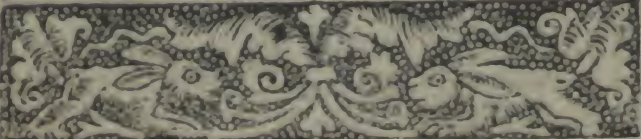
7
aff kand mand lettelig for-
fare/oc beslutte ac Ecteskab
er end nu i dag Guds ger-
ning/ io saa vel/ som den tid
hand tilsamen/ føyede Adā
oc Euam/ Met denne Guds
gerning / vil Satan oc saa
haffue at skaffe paa det/ de
skal icke begyndis oc endis/
effter Guds orden oc vilie/
Men først driffuer hand vn-
ge folck til/ at de skulle aff-
wberaad mod/ gribe til/ hu-
ad forkommer/ den ene aff
ond lyst oc begering / den
anden aff druckenskab/ Den
tredie aff andre letferdige
aarsager/ oc til eggelser/ for-
uden Guds paakaldelse/ oc
andre tilbørlige meddeler
etc. Aff saadan en hastelig

begynndelse/ gør Ecteskabs
 Dieffuel oc saa en suar ende/
 hand vdretter strax i saadā
 Ecteskab huad hannem ly=
 ster/saa at mange saadanne
 Ectesolck (naar den onde
 lyst/oc druckenskab er for=
 gangen) løbe fra huer an=
 dre met Gøderne/før en Zen=
 derne bliffue rettelige sam=
 men lagd / Kand hand icke
 der komme dem til / effter
 sin forsæt/ saa vender hand
 dog Hiertene fra huer andr/
 saa de falde siden i horeri/
 oc kome der offuer i Liffs oc
 siæls fare helder oc saa for=
 skaffer det saa/at de skillis
 fra huer andre/eller oc saa
 leffue met huer andre i had
 oc affuend/oc æde oc bide at



huer andre/vden affladel-
se/ind til de komme i graff-
nen / oc end dog mange
fromme Mennisker legge
sig der vdi / at ville fordra-
ge dem / dog ster saadant
til forgeffuis / ont bliffuer
ont.

Til det Andet/saa kom-
mer Ecteskabs Dieffuel vn-
ge folck til/at de skulle icke
bide effter den som Gud vil
tilføye dem men begynde
aff deris egen tycke/at see
hen til stor rigdom/mange
veldige slegt oc venner/
huilcke de megit mere acte/
end Gud/oc hans velsignel-
se / hoss saadanne haffuer
Ecteskabs Dieffuel / mere
end vundet legen/ oc griber



ladel=
graff=
mange
legge
ordra=
adant
liffuer

kom=
iel vn=
le icke
ud vil
gynde
at see
mange
nner/
acte/
signel
affuer
mere
griber

der xdi met begge hender/
oc vil selff alene vere Herrer
oc Regenter i saadan Ecte=
skab/bruger alle de midler
hand Pand / at deris gods
oc pending Pand forsuinde/
oc at Slect oc venner skulle
icke videre hielpe/ paa det
siste saa forsuinder Kerlig=
heden met Pendingene/ oc
armod slas dem til/da Pand
mand lettelige betencke/
huorledis det vil siden haff=
ue sig i deris Ecteskab/ saa
at Dieffuelens faarset gaar
vel for sig baade met Hore=
ri/oc anden ond vesen.

Til det tredie/ Kegerer
Ecteskabs Dieffuel/ mange
vnge personers syne/at de
inted i Ecteskabs begyn=

7
delse / ansee wden aleniste
skønhed / foruden Guds paa
kaldelse / Der leer Dieffuelen
at / Oc ved vel / at den skøn-
hed bliffuer icke varafftig
Men forsuinder / oc foruis-
ner / som blomster paa mar-
cken / naar denne aarsage til
deris kerlighed tagis bort /
saa forsuinder oc saa kerlig-
hed / Naar den er forsuun-
den / saa kand Sathan an-
rette allehonde wlycke.

Til det sierde / kand Ec-
testabs Dieffuel i saa maa-
de (som nu sagt er) faa
sin fremgang / saa vender
hand bladet om / oc læser
dem en anden text / oc aff-
vender deris øyne oc Hjer-
ter fra Guds orden / oc vel-
signelse / hen til deris nering

leniste
 os paa
 fnele
 n skøn-
 rafftig
 foruis-
 a mar-
 tage til
 s bort/
 kerlig-
 rsuun-
 an an-
 fe.
 nd Ec-
 maa-
 r) faa
 pender
 c læser
 oc aff-
 Hier-
 oc vel-
 nering

oc vnderholding/ oc görer
 skarpt regenskab/ huor man
 ge/ Dagen ere om aarit/ oc
 huor megit mad oc dricke/
 huor mange klæder / sko/
 pendinge/ dem behoff göris
 aarit igennem/ oc tencfe ic-
 ke/ at den samme Gud som
 haffuer ordinerit Ecteskab/
 kand formedelst sin velsig-
 nelse/ io saa vel føde viij. el-
 ler x. Menister/ som ic men-
 niste/ Naar de i saa maade
 legge deris regenskab / saa
 summerer Ecteskabs Dieff-
 uel den/ oc affstreckter dem
 der met/ fra Ecteskab/ oc de
 forhale tiden/ oc sør end de
 tage sig vare/ falde i hore-
 ri/ oc samler Guds vrede
 paa sig/ saa at de kunde si-

den neppelige komme vdi it
lycksaleligt Ecteskab / saa
de maa siden betale met de-
ris egne Hustruer / det som
de haffue vdi lang tid op-
baarit / eller ocsaa bliffue
ellers beladet met anden
Guds straff / som er wfruct-
sommelighed / singdom / oc
anden wlycke. Somme
Mennsker drage Ecte-
skabs Dieffuel aldelis fra
Ecteskab / at de der vden
for leffue alle deris dage i
wrenhed / dem selff til en
viss fordømmelse. Men kand
hand icke i saa maade faa
bugt met dem / Saa driff-
uer dog den Ecteskabs
Dieffuel / Saadanne (som
sørge for deris nering) hen

vdi it
 / saa
 et de
 som
 op
 liffue
 inden
 ruct=
 m/oc
 omme
 Ecte=
 s fra
 vden
 dage i
 til en
 kand
 e saa
 driff=
 skabs
 (som
) hen

til Gerighed / rissuen oc
 Pratten/oc til en vngudelig
 handtering met huilcken
 deris samuittigheder bliff=
 ue besuarede/ oc kommer si=
 den vfred/oc vsamdirectig=
 hed mellem Ectesolck / at
 den ene vil icke vere saa ka=
 rig / oc sparsommelig som
 den anden/ icke saa flittelig
 til at samle Gods oc pen=
 ding tilhobe etc. Der plage
 de huer andre met/dag oc
 nat/hoss Bordit/oc i Sen=
 gen/oc saa vndertiden/for
 en ring ting/som icke er en
 Luff verd som mand pleyer
 at sige.

Denne Ecteskabs Dieff=
 uel/ som i saa maade kom=
 mer Mennisten til at giff=

te sig/effter sit egit gode ty-
cke/oc fri vilie skal en Chri-
sten støde til bage/met disse
ord/at Gud skabte Adam en
hielperinde / oc ledde hen-
de til hannem/ oc vide/ at
huad Gud gjorde den tid
met denne orden det gør hād
end nu i dag Ioan. 5. Oc
saadā gerning legger oc saa
Christus sin fader til/oc si-
ger / huad Gud tilsammen
føyer/skal inted Menniske
at skilse/Der faar skal ingen
tage sig Guds gerning til
Men soffue oc huile sig met
Adam/oc lade Gud raade
for sagen/ oc anamme met
tacksigelse det hand besti-
cker/oc lade sig det vel beha-
ge/ det Gud gissuer/ huad

de ty-
Chri-
et disse
amen
e hen-
de/ at
en tid
er hād
s. Oc
oc saa
l/oc si-
mmen
nniste
ingen
ing til
ig met
raade
ne met
besti-
el beha
huad

heller hund er alsøstøniste/
eller medel maade skøn/ rig/
eller arm/ Oc vide i sand-
hed/ at Gud som er rig oc
mectig/ Herre oc Fader/ giff
uer ingen aff sine Døtter vd
foruden en besynderlige
Morgē gaffue/ Giffuer hād
hende icke det paa ansictet/
saa giffuer hand dog det i
hendis fromhed erlighed/ oc
tuctighed/ oc deler saadanne
sine gaffuer vd som han-
nem tyckis gaat være/ Der
faar holder mand det for en
dorlig ønske / At en mand
bider effter en skøn/ from/ oc
rig Brud/ Det er for megit
paa en tid/ Saadanne gaff-
uer / finder mand sielden
hoss en Brud/ Gud giffuer

icke en allene saadant / Det
er dog vist / at hand gissuer
ingen aff sine Døtter blot oc
bar vd / foruden morgengaff
ue / hun fører io nogit god
met sig / Der faar skal mand
lade sig nøye / met det Gud
gissuer / oc tage til tacke /
Oc icke see paa en anden /
huor skøn / slet / ret / oc rig
hun er. Thi det ene Men-
niske haffuer vnder tiden
nogle gaffuer aff Gud / som
det andet icke haffuer / Saa
er det fordi det beste raad /
at mand soffuer met Adam
oc lade Gud beskicke oc be-
stille en god methielperin-
de / Thi en from Quinde
kommer dog aff Herren /
som Salomon siger / oc icke

t/Det
giffuer
slot oc
engaff
it god
mand
t Gud
tacke/
nden/
oc rig
Men=
rtiden
d/som
r/Saa
raad/
Adam
oc be=
lperin=
Quinde
erren/
oc icke

aff vor egen vduellelse oc
gode tycke.

Den Femte n^od/met hu=
ilcket Ecteskabs Dieffuel/leg
ger sig imod Eux skabning aff
Adams side/som betyder Ec=
tefolckis enighed oc
kerlighed.

A Remdelis bescriffuer
Moses / at den tid
Adam vaar fallen i
en dyb søffn / tog
Gud it Rebben aff hans
side/paa huilcket der heng=
de (uden tuil) oc saa k^od
paa/ Som Adam selff be=
kende/ der hand befattede
begge oc sagde Det er ben
aff mine ben/oc k^od aff mit
k^od etc. Her aff kunde vi

vel forstaa huilken stor ven
 lighed oc samdirectighed de
 haffde bliffuit mellem Ec-
 tesolck/ haffde icke Men-
 nens nature bleffuit forderf-
 fuit Da haffde den ene elstet
 den anden som sig selff/ foru-
 den nogen wuillighed/ oc
 modsigelse/ Oc da saa oc saa
 S. Pouel hen til Guds skab-
 ning/ oc orden/ der hand-
 sagde/ I mend elster eders
 hustruer/ som eders egit le-
 gomme/ huo som elster sin
 hustru/ hand elster sig selff/
 ingen hader sit egit legom-
 me/ men foder oc vederque-
 ger det/ kunde det saa gaa
 til i Ecateskab/ da befundis
 icke saa megen wlycke der i
 Thi ingen hader sit egit le-

den
 ster
 ska
 ren
 ble
 ned
 der
 led
 icke
 egit
 git
 de
 erl
 gu
 nu
 da
 er
 fir
 ne
 de
 d

demod / skærer det aff / oc kær-
 ster det fra sig / omdet er end
 skabet oc besmittit / men hād
 renser oc læger det / Saa
 bleff oc saa horeri / oc wtuct
 ned lagt / naar den ene holt
 den anden / for den skøniste
 ledemod / da lengdis mand
 icke effter it andet / om hans
 egit ledemod / vore end kro-
 git / oc knortigt / At der haff
 de bleffuit saadan en stor ki-
 erlighed i Ecteskab effter
 guds orden / det gissner end
 nu en gnist til kēde / aff saa-
 dan / ecteskab kerlighed som
 er bleffuit i naturen / at mād
 finder vel de mend / som haff
 ue deris hustruer saa kære so-
 dem selff / at de ville voffue
 deris hals for fem / før end

7
dem skulde ske nogen for-
fang/Men huad for mact
oc velde Ecteskabs Dieff-
uel/bruger mod denne ven-
lighed oc kærlighed som bru-
de at vere mellem Ecte-
folck/det ville wi nu see/paa
det wi kunde vide at Sa-
than hader alsommest Ec-
tefolck / oc at wi disbedre
kunde vocte oss for hans
listighed.

Først griber Sathan
ind i Ectefolckis Hjerter oc
sind/oc vil vddrage den ret-
te kærlighed Ectefolck bur-
de at hassue til huer andre/
effterdi de ere it Kød / oc
gissuer dem aarsage der til/
At mange (icke langt effter
brølupet) hassuer sin Hest/

n for=
mact
Dieff=
e ven=
m bru
Ecte=
ee/paa
t Sa=
st Ec=
sbedre
hans

athan
rter oc
en ret=
cf bur.
ndre/
d / oc
der til/
effter
Zest/

eller hund / Exrer end sin hu-
stru / mangē lengis effter sin
Zustruis død / oc sørger icke
mere for hende / end hand
haffde tabt en gammel
tastelhand forskreckis naar
hun leggis ned vdi Graff-
uen / lige som en Asen / naar
secken falder aff hannem /
Saa gaar hand paa loff-
te / icke at hand vil henge
sig der / Men at hand kand
see sig om vdi gaden / effter
en anden.

Til det andet // Naar
den Ecteskabs Dieffuel
haffuer i saa maade stuekit
sin ene fod ind imellem Ec-
tefolck / oc affskild Ziertene
fra huer andre / saa stikker
hand siden den anden fod
ind met / oc vil oc saa skilie

7
Legommerne fra huer an-
dre/oc gør aff it Kød/tuen-
de Kød/Kommer dem til at de
gide icke lide/ eller seet huer
andre/saa at de bliffue fede
aff graapenbrad/oc lengis
effter vildbrad/Som mand
ocsaa vel forfarer / huad
Dieffuelen kand vdrætter i
denne sag / At mangel som
haffuer en skøn / deylig oc
from Qvinde / vender sig
dog fra hende / hen til en
slem skarns seck.

Til det tredie/Er det
saa Sathan kand i saa maa-
de (som sagt er) inted vdræt-
te hoff somme Ectefolck
Da lader han alligenelicke
aff/at bruge andre middel
til at gøre it Kød til tuende

er an-
 d/tuen-
 il at de
 et huer
 ge fede
 lengis
 i mand
 / huad
 retter i
 ten som
 ylig oc
 der sig
 i til en

 Er det
 ra maa
 ed vd=
 tefolck/
 nel icke
 middel
 tuende

Kød/at om hand fand icke
 plat atskilie dem/da saær
 hand dog wkrud iblant dē/
 saa de falde fra den venlig-
 hed/oc behagelighed/som
 den ene skuldehaffue til den
 anden/oc begynde at hade
 huerandre/ Kiffue oc trette
 bande oc sende / Knurre oc
 murre at huer andre/oc vn-
 dertiden før end de bliffue
 rettelige forligt/da kommer
 hand en anden wlycke / oc
 perlement aff sted/oc opten-
 der en ny Jld aff en liden
 gnist/paa det/at Guds or-
 den oc vilie/skal io icke haff-
 ue sin fremgang i Ectestabl-
 her hofsbør off oc saa at for-
 klare met en Histori / huor
 trestelig Satan legger

sig ind imellem Ectesfolck/
 at hand kand gøre wfred
 iblant dem/Det vaar it par
 folck som begynte at leffue
 i Kerlighed oc enighed met
 huer andre/ oc toge sig vare
 for den Ecteskabs Dieffuel/
 saa at hand selffingen buet
 kunde faa met dem/Saa
 tog hand fordi en gammel
 Trolquinde til raad/oc loff-
 uede hende it røt par sko/
 om hun kunde komme we-
 nighed i mellem dem/ Den
 gammel Quinde gicf hen til
 Hustruen/ oc sagde til hen-
 de/at hendis Mand haff-
 de i sind/at vilde myrde hen
 de/oc til it tegen/da skulde
 i finde en rage kniff liggen-
 dis vnder hans hoffsuit Pu-

de/c
 at h
 en k
 oc
 tilf
 hun
 ledi
 nem
 at g
 forn
 rede
 paa
 quin
 sko
 te h
 den
 den
 sag
 ner
 ver
 er

lck/
 fred
 par
 ffue
 met
 vare
 fuel/
 buet
 Saa
 nmel
 loff/
 sko/
 we=
 Den
 en til
 hen=
 haff=
 e hen
 fulde
 gen=
 t Pu=

de/oc gaff hende det raad/
 at hun skulde oc saa legge
 en kniff vnder sit Hoffsuit/
 oc komme hendis Mand
 tilforn / Der effter sagde
 hun til hendis mand/huor=
 ledis hun vilde gøre han=
 nem det samme / hand acte
 at gøre hende/der hand det
 fornam/ saa bleff hand før
 rede/ oc skar struben sønder
 paa hende/ Den tid Trol=
 quinden kressuede/ de røde
 sko aff Diesruelen/ oc men=
 te hun haffde vel fortient
 dem/saa racte hand hende
 dem til/ paa en stang/ oc
 sagde/ Jeg kommer dig icke
 nærmer / thi du est langt
 verre end ieg er/Om dette
 er saa skeed eller ey / göris

7

icke behoff nøye at randsa-
ge / men her giffuis dog met
at forstaa / huor bitterlig
Ecteskabs Dieffuel hader
Ectefolck / som ville gerne
lessue Christelige / oc vel
met huer andre / Mod saa-
dan Ecteskabs Dieffuels
argelist / oc at mand kun-
de bliffue varactig i den be-
gynte Kerlighed oc enig-
hed / er dette det beste raad
oc medel / at Ectefolck kom-
me idelige ihu den baand oc
contract dem bleff giort i-
mellem i deris Ecteskabs be-
gyndelse / oc holde den for it
Sacramente / huilck et som
skal altid paaminde dem /
at de skulle lessue / i Kerlig-
hed / oc sandrectighed / eff-

ter
vide
tuen
den
lige
fly o
oc l
sig e
sone
bo h
Der
saad
hed
ligt
sin
terdi
hun
Quin
skrb
ens t
lade

dsas
met
erlig
ader
gerne
vel
saa
fuels
kun
n be
enig
raad
kom
nd oc
ort i
bs be
for it
som
dem/
etlig
/ eff

ter Guds orden oc vilia/oc
vide/at de ære icke nu mere
tuende kød/mē it kød/saa at
den ene skal elske den anden
lige som sit eget Legomme/
fly oc sky vsandrectighed
oc lade kerlighed gaa for
sig effterdi/den er Gud al
sømost behgelig oc vil gerne
bo hoss/saadane Ectefolck/
Der til met/til at beholde
saadan Ecteskabs kerlig
hed/er det ocsaa saare gaffu
ligt at Manden boer hoss
sin Zustru met fornuft/eff
terdi/som S. Peder siger/
hun er it skrøbeligt kar/
Quindfolck hassue megen
skrøbelighed/ere icke altid
ens til sinde/kunde lettelige
lade sig fortørne/Der saar

effterdi Manden er stercke-
 re oc klogere/ skal hand icke
 saa lettelig lade sig beuege
 til vrede/ At lige som verd-
 slige Regentere nødis til at
 see tit oc offte gennem fin-
 gre/ megit høre oc see/ lige
 som de hørde oc saae det
 icke/ Som mand pleyer at
 sige Qui nescit dissimulare,
 nescit regnare, Huo som kand
 icke vndertiden see gennem
 fingre/ den kand icke rege-
 re/ I lige maade / om det
 skal ellers gaa vel til vdi
 huss Regimente/ skulde Men-
 dene oc saa sticke sig / Der
 faar er det vel rettelige
 sagt/ At der hører io saa
 stor Konst oc forstand til
 rettelige at regere en Hu-

stru
 lige
 ma
 gor
 Qu
 fan
 ni
 me
 fro
 w
 fro
 So
 aff
 nin
 tes
 haf
 ma
 Hu
 om
 re
 vaa

ercke=
id icke
enege
verd=
til at
m fin=
e/lige
æ det
yer at
nulare,
i kand
enitem
rege=
m det
til vdi
le Men
g / Der
ttelige
io saa
nd til
n hu=

stru/som at regere it lempe=
lige land / Der hof sig
mand ocsaa / at met slaen
gører mand icke fromme
Quinder / Thi slar mand en
fanden vd / saa slar mand
ni ind igen / kand monden
met sin fornufftighed / oc
fromhed / gøre en ond oc
wfornufftig Quinde noget
frommere / da er det bedre /
Som wi hassue Exempel
affen from mand hof Hed=
ningerne / som hed Socra=
tes / mig tyckis dog hand
hassde ladit Doctor Se=
mand tide for sterck ind i
husit / oc tuiler mig / paa
om mange andre skulde ve=
re saa megit tolmellige / det
vaare icke heller gaat / Dog

vdrette hand mere met sin
 colmodighed / end hand
 hassde brugit sin Regiment-
 te/paa det allom skarpiste/
 Oc en denne Historie/Same
 Socrates hassde vnder-
 den Alcibiadem til gest/da
 bleff Instruen (som hed
 Zantippa) saare vred/oc reff
 hastelige Bordogen / oc
 Maden aff bordet/Da bleff
 Alcibiades fortørnet / oc
 spurde Socratē at/ hui hād
 kunde fordrage saadan ond-
 skab/Da suarede hand kant
 du dog holde din Høne det
 til gode/at hun fluer vnder-
 tiden paa dit Bordt / oc
 bryder glass sønder/oc om-
 uelter huad der er/Ja/sag-
 de Alcibiades/høne gør mig

net sin
 hand
 imen=
 rpiste/
 Same
 iderti=
 est/da
 i hed
 oc reff
 n / oc
 a bleff
 et / oc
 ui hād
 an ond
 id kant
 me det
 vnder=
 dt / oc
 ocom=
 a/sag=
 gør mig

gode æg/Da sagde den an=
 den/Saa føder min Zantip=
 pa mig oc saa deylige børn
 Oc der Zantippa vilde icke
 lade aff at sende oc knurre/
 sagde hun/ Kære Socrates
 mig venderer/du Kant lide
 saadan knur/hand suarede/
 Kant du dog lide at tridsen
 knarcker offuer din brynd/
 En gong/som Zantippe løb
 effter hannem paa Gaden/
 oc reff klæderne aff Lego=
 met paa hannem/Da bad
 folckit som det saa/ at hād
 skulde sla/ Ja (sagde hand)
 ieg fornemmer i ville gerne
 vi skulde slais / Paa det i
 kunde haffue nogit at lee at
 Men naar Socrates vilde
 gøre hende mest til mode/

7
oc fortrede / da tagde hand
stille / Det haffde ner bryt
hiertet sønder paa hende.
Thien ond Quinde / oc Di-
essuelen ville ingen lunde
være foractedede.

Saadan Histori gissuer
jeg ekon der saar tilkende /
til at forklare det som før
vaar sagt / huorledis en
mand skal leffue fornuffteli-
ge met sin Hustru / oc rette
megit mere gaat vd met sin
fromhed / end met slaensen-
den / oc banden / Saa at en
viss oc forstandig mand
kand vel komme en ond hus-
tru i lassue / huilcket som icke
kand ske / met offuermaade
vold / oc tyranni / dog tyckis
mig alligeuel icke at være

raadeligt / at mand lader
Doctor Semand ride saa
sterk i hussit / som nu sagt er
om Socrate.

Den Siette skadelige
forhindring / som Ecteskabs
Dieffuel gør / mod Eux skab-
ning aff Adams side som bety-
der Mandens herredom
offuer Quinden.

W I hassue her til be-
synderlige handlet
om Adam / det er /
huorledis Mende-
ne skulle hassue sig mod
deris Hustruer / oc beuare
sig for Ecteskabs Dieffuel /
Nu ville wi ocsaa tage E-
uam for oss oc høre huorle-
dis Quinderne skulle sticke

7
sig mod Mendene/paa det/
de kunde oesaa forfremme
fred/oc enighed/Ecteskabs
Dieffuel til tratz / huilket
dem bør dog paa begge si-
der at gøre/saa megit dem
mueligt er.

Først siger Moses / at
Gud skabte Euam/icke aff
Adams hoffsuit / icke helder
aff hans Søder / men aff
hans side huor aff wi be-
slutte/ saa megit som Euæ
skabning tilhører/at hun er
skabt Adam til en hielperin-
de / oc regenterinde / icke i
mindere helder større ver-
dighed en Adā / men at hun
skulde være i lige verdighed
ære / oc herredomme met
hannem/ Saadan lige ære/

sa det/
remme
estabs
milket
gge si-
t dem

es / at
cke aff
helder
en aff
wi be-
n Lucæ
hun er
lperin.
/ icke i
e ver-
at hun
dighed
ie met
ge ære/

oc mact/haffde vel tient til
enighed/oc venlighed/i Le-
testab/ Thi huor det gaar
lige til/der er fred oc enig-
hed. Det kand besønderlige
beuises der aff at Gud sag-
de icke alemniste til Adam Do-
minare/Regere/men sagde
saadant til dem begge/Do-
minamini/værer herrer off-
uer alle Diur paa iorden.

Til det andet / At de
vaare huer andre lig i mact
oc ære/ forklaris oc saa i det
3. Capit: Met den straff
som Gud/ de graderet Euā
met / for synden skyld / oc
tryckte hende nogit nid me-
re vnder Adās side/men dog
icke vnder hans føder/men
gissuer hende vnder hans

Regimente / at hand skal
der effter være herre / oc hun
skal være hannem vnder-
danig.


Til det tredie / see vi oc
saa saadant aff den gnist /
som er bleffuit i Quind-
folck / vdi denne forderffue-
de nature / At Quinden for-
uden den vnderdanighed
som hun er hendis Mand
skyldig / bruger alligeuel
Priuilegijs mariti / Man-
dens frihed / stiger op vdi
Mandens ære oc verdig-
hed / lig met hannem / at
bliffuer Manden en Bon-
de / en Borger / en Magi-
ster / en Doctor / en Herre-
mand / en Gressue / Saa sti-
ger han oc saa op vdi samme

nd skal
/oc hun
vnder=

e wi oc
n gnist/
Quind=
derffue=
den for=
nighed
Mand
lligeuel
Man=
op vdi
verdiga-
tem / at
n Bon-
Magis-
Herres
Saa sti-
i sanime


ære oc verdighed / Dette er
nytteligt at vide / at wi kun-
de her effter diff bedre see /
Huorledis Ecteskabs Di-
essuel paa griber Quinder-
ne.

Men at Gud skabte
Euam aff Adams side / hu-
or faar saadant skede / oc
huor til det vaar nytteligt /
Der gissuer Ecteskabs Di-
essuel / vel act paa / oc seer
til saadan Guds gerning /
met krogede øyen / Oc veed
huorledis hand vil bruge
den imod Guds forset / til at
anrette wenighed oc splid-
actighed imellem Ecte-
folck / Oc besønderlige der
de vaare begge faldne i
Synd / oc Eva bleff nid-



tryct vnder hendis Mands
Herredøme / Da bekom Sa-
than aarsage / aff en skab-
ning / som Gud skabte aff
Adams side / at bekomme
formedelst Quinden megen
wlycke i Ecteskab / lige som
hand forløjte sig tilforn
met Mendene / som wi haff-
ue gissuit til kende / Saa
griber hād nu sat paa Quin-
den / som her efftersølger.

Dentid hannem vitter-
ligt vaar / i huad verdighed
Eua vaar skabt vdi / i be-
gyndelsen / oc huorledis hun
bleff siden nedtryct / saa
driffuer hand hende der
til / at hun skal legge sig
effter / at hun kand faa
den mact oc ære igen / som



Mand
 m Sa-
 a skab-
 bte aff
 komme
 megen
 lige som
 tilforn
 wi haff-
 e / Saa
 aa Qnin
 elger.
 i vitter-
 rdighed
 di / i be-
 edis hun
 ct / saa
 nde der
 egge sig
 and faa
 gen / som

hun haffuer mist / oc tage
 Regimentit fra Adams ha-
 and / oc ingenlunde sam-
 tycke at Gud sette hende it
 tren eller thu neder bedre /
 Men at hun skulde / met
 villighed / sige / som en Ro-
 mere sagde / Vbi qui non sis
 fueris, non est cur velis viue-
 re, Saa at hun vilde langt
 helder lessue i wfred oc w-
 sandrectighed / end hun
 vilde ydmyge sig / Oc end
 dog Dieffuelen haffuer icke
 saadant kundit suldkomme
 hof den fromme Luam / hu
 ilcken som haffuer (vden
 tuil) huldet sig mod Adam
 vdi al vnderdanighed / Saa
 forfare wi dog alligenel /
 Snorlunde hand driffuer

7
sit spil hoss hendis Døtter/
Oc effterdi Quinderne kun-
de inted verre taale paa
Jorden/end at de skulle væ-
re deris mend vnderdanige/
oc bucke sig for dem / Der
saare tencke de til / Huorle-
dis de kunde kaste saadan
byrde aff deris skuldre oc
velde sig ind i Mandens
Regimente/ oc herredøm-
me/oc sette al deris velfert
der paa støtte inted/de giff-
ue hug vd helder tage hug
ind/oc kommer der visselig
strid / effter saadan Herre-
doms attraa oc begering/
Som en Hednske Poet oc
sagde/ Lige som der er eton
en Soel paa Himmelen/saa
bør oc saa at være en Re-

tter/
 kun-
 paa
 le væ-
 nige/
 Der
 orles
 adan
 re oc
 dens
 døm-
 elfert
 e giff-
 e hug
 iffelig
 herre-
 ring/
 et oc
 ekon
 n/saa
 Re-

gentere/om det skal ellers
 være fredsommeligt. Non
 capit regnum duos, nec regna
 socium terre, nec tedæ sciunt.
 Tho Herrer i it land/oc tho
 Giecke i it huff forligis al-
 drig / Som ocsaa Julius
 Cæsar sagde / Hand vilde
 helder være fogit i en lands
 by/ oc haffue Regimentit
 alene/end hand vilde rege-
 re i Rom/met en anden/som
 hand icke helder gaff sig
 til freds før end hand haff-
 de formedelst stor Blods
 vdstørtning bekommit saa-
 dan Regimente/Lige saa-
 dant spil komer Ecteskabs
 Dieffuel aff sted/iblant Ec-
 tesolck / At effterdi Man-
 den er Regimentit befalet/

oc vil icke giffue nogen an-
den saadan are/ Oc Quin-
den / aff Ecteskabs Dieff-
uels tilægelse / vil icke være
tilfreds der met/ hū vil met
mact/ haffue Regimentet
aff hendis Mands haand/
saa at der findes sielden
noget huff / vdi huilcket
Doctor Semand haffuer
ey fangit Regimentet /
Men huad onde der følger
effter saadan Sathans til-
eggelse/ Det giffuer dag-
lige forfarenhed til kende/
Huorledis Ecteskab der
met forstørris/ Huff regi-
gimente om fuld Rastis/
venlighed oc Kerlighed vd-
slyckis / Riff / Trette / tue-
dract/ Banden oc senden/

n an-
 Quin-
 Dieff-
 vore
 l met
 entet
 and/
 elden
 ilcket
 affuer
 ntet /
 følger
 ns til
 dag-
 ende/
 der
 regi-
 astis/
 ed vd-
 / tue-
 nden/

ere de første retter om Mor-
 genen / Der aff vorer oc saa
 Anden stor wlycke / som er/
 at deris bønner / oc anden
 G V D S Tienniste for-
 hendris / Oc falde saa hen
 baade i Liffs oc Siels
 vaade.

Til det andet / Saa la-
 der den Ecteskabs Dieffuel
 sig icke der met nøye / at
 hand kand opheffue Quin-
 derne vdi lige Regimente
 met Mendene / Paa det
 hand kand forstore Guds
 Orden / oc bort tage fred
 oc endrectighed / Men hand
 driffuer dem oc saa (eff-
 terdi de ere Prøbelige Kær)
 til saadan en dristighed /
 at de ville icke clemste

7
vere deris Mend vnder da-
nige som dem burde/oc icke
helder aleniste sidde i lige
Regimente met Mendene/
Men traae effter at tuinge
Mendene plat mid vnder
deris Regimente oc befals-
ning / oc legge Manden
den Byrde paa/ som Gud
lagde hende paa/ Saadan
befalning tog Eva sig til
effter hun vaar forlaackit
aff Dieffuelen/oc antuorde
de Adam it/Eble oc bød han
nem (som den første D. Se-
mand) at han skulde/ for-
uden gensigelse / anamme
det/oc bidie paa det/Oc be-
klagede siden Adam saa-
dant haardelige faar Gud/
oc sagde / Den Quinde du

da-
 icke
 lige
 ene/
 inge
 nder
 efal-
 nden
 Gud
 adan
 ig til
 acfit
 orde-
 han
 . Se-
 / for-
 mme
 Oc be-
 saa-
 Gud/
 de du

gaffst mig / hun gaff mig
 det Eble/oc ieg aad der aff/
 Oc her vdi ville Lucc Døt-
 ter hassue deris Moders
 art/Ja saa veldelige/at det
 er en almindelige Klage oc
 plage/ baade i det Rømer-
 ske oc Tørckiske Keyserdøm-
 me/ Huorledis Doctor Se-
 mand hassuer Regimentet/
 Som ocsaa Historier forkla-
 re/at vdi nogle land hassue
 Quinderne set deris Mænd
 paa stole ved Roeken/oc
 selff ført Regimentit alene/
 oc regere Land oc Rige ic.
 Det skeer ocsaa nu vdi dag i
 mange store Købsteder/ at
 Quinderne Købe / oc selie
 som de ville selff/Oc er det
 saa / Manden vndertiden

Køber noget/naar Quinden
er i Kircken/eller paa Taar-
rit/behager saadan køb hen-
de/gaat oc vel/ Men beha-
ger det hende icke/da skal
Købet opslas / oc hendis
Mandens ord skal inted
gelde.

Saa siger mand oc saa/
at vdi en stor Stad / ved
stads Porten / hengde en
stor side Glest/ oc vaar scres-
fuit der hoss/ at huilcken
som haaffde icke Doctor Si-
mand hiemme/den skulde
tage Glestet bort / Oc der
vaar i lang tid ingen som
torde annamme det/ paa
det siste kom en Bonde/oc
vilde tage det bort/Da rob-
te Porteneren til hannem

uinden
 Taar-
 ob hen
 beha-
 a skal
 hendis
 inted

ocsa/
 / ved
 gde en
 r scres
 ilcken
 or Si
 skulde
 Oc der
 n som
 / paa
 de/oc
 da rob
 innem

oc sagde/at vil hand tage
 flesket bort/da skal hand
 bare det vnder Riortelen/
 Da suarede Bonden oc sag-
 de / Det tør ieg icke gøre.
 Thi besmitter ieg min Ski-
 orte/Da tager min Hustru
 imod mig naar ieg kommer
 hiem / saa ieg følger det/ Der
 faar maatte hand lade
 flesket henge/Ossuer saa-
 dan Quinde Regimente/
 gaff Cato/en viss oc mecti-
 ge Romere/stor elagemaal
 for det gantse Romeske
 raad/oc sagde Vi Romere/
 haßfue Regiment ossuer den
 gantse Verden/Men vaa-
 re Hustru de haßfue Herre-
 domme ossuer oss.

Men

Men huad for splitac-
tighed Satan bekommer
met saadan Regiment / giff
uer daglige exemple tilken-
de / oc gaar lige saa til / som
vdi Bøndernis oprør vdi
Tysk Land / Naar vnder-
danen vil være Herre / Oc
Herren skal være Suend / da
begyndis Krig oc Blod
styrtning / som ocsaa de
samme arme Bønder for-
numme.

Paa det Quindfolck
kunde vocte sig saar saa-
dan skrekkelige Dieffuels hu-
skud / Hoffmodighed oc
Driftighed / At de kunde op-
holde samdirectighed oc ker-
lighed / oc at det kunde gaa
dem vel met baade til Liff

litac=
ommer
it/giff
ilken=
il/som
ør vdi
onder=
e / Oc
nd/da
Blod
aa de
er for=

dfolc
r saa=
els hu
ed oc
de op.
oc ker
de gaa
il Liff

oc Siæl/Det staar aleniste
der vdi / At de skicke deris
tancker / Gerninger / Leff=
nit/ oc Sind/ effter Guds
vilge oc besalning/ At/ eff=
terdi Gud hassuer for den
opryndelige Synd skyld/
degradiret oc ydmyget Le=
uam oc alle hendis Døtter/
at de skulle icke sidde i lige
Regimente imod Mændene
Men vere dem vnderdani=
ge/oc kende den saar deris
Herrer / Da skulle fordi
Quinderne gerne oc tolmø=
delige bære saadan Kaarss/
som Gud hassuer lagt dem
paa/oc giffue sig met al yd=
myghed vnder deris mends
Herredømme / Oc trøste sig
der met/at deris Kaarss va=

7
rer icke euindelig / men fan-
ger suarlige ende / oc siden i
den anden Verden til Gud
ophessue dem vdi den sam-
me ære oc verdighed / som
de hassde i begyndelsen
i Paradis / oc gøre dem da-
lige ved deris Mænd.

Saadan loff giffuer
den Hellige Petrus / den
fromme Sara / at hun yd-
mygede sig for hendis
Mænd / oc kaldede hannem
Herre / oc som en Hedning
sagde / *Aquo animo pœnam,*
qui metuere fuerunt, Det en
hassuer forskylt / det lider
hand diss taalmodigere /
Fremdelis siger mand oc
saa vdi det almindelige
Ord=

neu fan-
c siden i
til Gud
en sam-
ed / som
yndelsen
dem da
d.

giffuer
us / den
hun yd-
hendis
hannem
hedning
poenam,
Det en
det lider
digere /
and oc-
indelige
Ord=

Ordspraag / Feras, non cul-
pes, quod vitari non potest,
Det mand skal gøre Det
maa mand helder gøre
gerne / end vranguillighed
hielper inted / men gør
ekon det onde verre / der-
faar skal en from erlig
Quinde giffue sig veluilli-
ge vnder saadan paalagde
straff / oc icke stande effter
lige Regimentet met Man-
den / Men gerne vnd den
Regimentit / huilken Gud
haffuer befalet den / oc tol-
modelige forbide effter sam-
me byrdis forledskilse / som
skal endelig ske / naar dette
syndige legom leggis til
huile oc ro.

Men

7

Men er det saa / Quin-
derne ville icke effter Guds
vilie / være tilfreds / Men
ville kaste saadan paalagd
Byrde fra sig / Oc vilde en-
delige slas met Manden
om Regimentit / oc vinde
hannem det aff met strid /
saa tabe de alligenel / Oc saa
hug til met / Thi Gud hiel-
per da den sterckiste / Der
faar er det de beste raad / at
Doctor Semand / viger
Doctor Hermen / oc vnder
hannem Regimentit / paa
det hun kunde disbedre met
vnderdanighed leffue i
fred oc rolighed / end met
oprør mod hendis Herre /
leffue vdi idelig vfred / Fiff-
uen oc tretten Met lydac-

tigh
hed
tide
Oc
Qu
de
en
nist
ma

/ Quin=
 r Guds
 / Men
 aalagd
 ilde en=
 Tanden
 vinde
 t strid/
 / Ocsaa
 id hiel=
 te / Der
 aad / at
 / viger
 : vnder
 it / paa
 dre met
 leffue i
 nd met
 Herre/
 ed / Riff.
 lydac=

tighed / oc vnderdanig=
 hed / Kand mand vnder
 tiden formilde en Tyran/
 Oc en from lydactige
 Quinde/ Kand i lige maa=
 de tit bøye oc formilde
 en Knubuorden oc Tyran=
 niske mand / Ellers / som
 mand pleyer at sige/ Kun=
 de tho haarde stene
 icke vel male
 smaat.



H

Den

7

Den Siuende paa-
gribelse/ met huileken Es-
telabs Dieffuel / vil for-
derffue det ord som Moses setter
fremdelis oc siger saa / Gud
bygde en Quinde aff Rib-
benet som hand tog
aff Mennis-
ken.

S Er bruger Mo-
ses it besynder-
ligt oc ruon-
ligt ord / siger
icke som til forne / at Gud
skabte Quam / Men hand
bygde hende aff Adams
Rebben / Huor met / hand
vil giffue Klarlige til Kende /
Huor

paa
 en Es
 il for
 ses setter
 / Gud
 Reb
 og

ger Mo
 synder
 wuon
 / siger
 at Gud
 n hand
 Adams
 t / hand
 l kende/
 Huor

Huor faar Gud skabte E-
 uam/oc gaff hannem hen-
 de/som er/ Først paa det at
 hand skal icke giffue sig fra
 hende/som andre Diur gø-
 re/ Men giffue sig i rolig-
 hed hoss sin Quinde/oc byg-
 ge oc bo hoss hende som
 Adam ocsaa sagde/ Der faa-
 re skal en Mand forlade
 fader oc Moder/ oc henge
 ved sin Hustru.

Til det andet / Giffuer
 Moses met disse ord at
 forstaa at Eua skulde væ-
 re Adams methielperin-
 de / formere Husst / affle
 Børn met huer andre / oc
 optucte dem i G V D S
 fryct.

h ij

Til

7

Til det Tredie / vil
hand ocsaa giffue der met
tilkende / at Eua skulde
være Adams Husholderin-
de / at huad Adam samle-
de til Kelderer oc Ste-
gersit / det skulde hun hol-
de til raade / oc see vel til
gaffns i Husit / den stund
Adam vaar vde / oc ar-
beyde for den del hand
skulde føre ind i Husit /
Der faar Kalder oc Pau-
lus (til Titum 2.) Quin-
derne / Custodes domus,
Huss voctere / Oc der faar
haffue ocsaa Hedninger-
ne malet Venerem' paa it
Snegle huss / Giffuendis
der met at forstaa / at lige
som

e / vil
 er met
 skulde
 lderin=
 samle=
 Ste=
 in hol=
 vel til
 stund
 oc ar=
 hand
 huffit/
 Pau=
 Quin=
 domus,
 er faar
 ninger=
 paa it
 fuendis
 at lige
 som

som en sneigel/drager altid
 sit huff met sig / Saa skul-
 le oc saa Quinderne bliffue
 i huset / oc icke løbe der
 hen / som de haffue intet
 gaat at bestille / Lige det
 samme betyder oc saa den
 Sed / som mange stede bru-
 gis i Brolupper / At naar
 Bruden opløffris i hendis
 brudeseng / Da er en liden
 dreng bestildet / som skal
 tage hendis Pantoffle aff
 føderne / oc sla dem til
 Væggen met Søm / at paa-
 minde Bruden der met /
 at hun skal effter den dag
 bliffue i hendis huff / tage
 der vare / det hende bør at
 skøtte.

h ij Paa

7
Paa saadan Guds
gerning / giffuer Ecteskabs
Dieffuel / oc saa god act / oc
der hand seer / at Adam
haffuer bygd it Huse / hof
huilcken hand skal huile
sig / legger hand sig først
mod Manden oc gør
(foruden Ild) en ond røg i
Huset / oc driffuer Man-
den / baade met hiertit /
tancker oc sødder / vdaff
huset betiligen om Mor-
gen / Først hen til Brende
vin / saa til Rinsvin / siden /
til pryssing / Saa at nærin-
gen oc bieringen forsømmis
der met / godset vnyttelige
fortæris / Hustru oc børn
sidde hiemme oc lide hun-
ger oc tørst / Der aff kom-

Guds
 eskabs
 act/oc
 Adam
 ff/ hof
 l huile
 g først
 gør
 and røg i
 Man=
 piertit/
 / vda
 Mor=
 Brende
 / siden/
 nærin
 omnis
 ttelige
 c børn
 e hun
 f kom

mer flammer oc trette imel
 lem Ectesfolck/ naar Hus
 bonden kommer hjem fulde
 oc galind / oc Hustruen er
 der ved vred oc wtolmodig/
 saa følger der effter onde
 ord slag oc wfred/ Dissimel=
 lem stander den Ecteskabs
 Dieffuel bag dørren oc leer/
 alt det hand Pand.

Der nest/ legger Ecte=
 skabs Dieffuel sig oc saa
 effter Quinden / Huilcken
 som burde at være hiemme/
 effterdi hun er bygt til at
 være Mandens Husholde=
 rinde / Da befinder mand
 at vanartige Quinder løbe
 hen i atskildige Gader oc
 vraaer / oc acter inted/
 H iij huor=

7
huorledis det haffuer sig
hiemme/met huffholding/
oc naar de faa ick loff
at biffe hen huor dem ly=
ster/saa staa de stedse i Dø=
ren helder Vinduerne/ lige
som husit brende induor=
tis / Men huad for onde
huskud/oc mistancke/Men=
dene faa der aff/Oc huad
trette oc hug der følger
effter/det giffuer daglige
forfarenhed til kende.

Til det vocte sig for
denne Ecteskabs Dieff=
nels listighed / oc at vnd=
fly Kiff/trette oc vfred
i Ecteskab / skulle fromme
oc Christelig Ectefolck /
effter

ner sig
lding/
ke loff
em ly=
e i Dø=
ne/ lige
nduor=
r onde
/ Men-
c huad
følger
daglige
e.

sigt for
Dieff=
t vnd=
wfred
fromme
efolck/
effter

effter Guds Orden oc vil-
ge begynde oc ende de-
ris Ecteskab / Oc skal en
Ectemand først betencke
huorledis G V D haffuer
bygt en Quinde oc giffuit
hannem dem / Paa det
hand skulde haffue alsom
største lyst oc vilge/til at
bo oc være hof sin Hustru
oc Børn/lessue hof dem/
ocholde dem til G V D S
fryet/ Siden skulde ocsaa
Quinderne giffue vel act
paa G V D S Orden / oc
sticke deris Ecteskabs less-
nit der effter/ holde sig hi-
emme vdi Hufsit/ oc holde
til raad det som Manden
indsamler met sin Sued oc
h v Arbey-

7
Arbeyde/ oc tage sig eton
vare hiemme paa sit Em-
bede / oc lade andre wdue-
lige Quinder / løbe hid oc
did/ Dandsee oc springe/ oc
bruge løsfactighed.

Ville Ectesolck saa
sticke sig paa begge sider/
da kunde de bo venlige oc
søndrectelige hoss huer an-
dre/ At den ene er gerne hoss
den anden / at det gør
Quinden ont/ naar Man-
den er fra huss/ oc Man-
den er ilde til freds naar
hand kand icke vere
hoss Hustruen oc
Børnene /
etc.

Det

g ekon
it Em=
wdu=
hid oc
nge/oc

¶ saa
e sider/
nlige oc
uer an=
ne hof
t gorer
Man=
Man=
s naar
vere
oc

Det

Det Ottende stød/
som Ecteskabs Dieffuel
gør imod det ord/ som Moses
figer/ at G V D let
de Euam till A
dam.

Der met giff
uer nu Moses
tilkende til en
beslutning/ hu=
orledis G V D
haffuer det saa forordi=
nerit/ At Menniskens vil
kaar skal icke vare saa=
dant/ som wmelindis Cre=
aturers vilkaar ere / at
de maa tilhobe føye sig
h vj huem

7
huem oc huor mange de
ville Men (som tilforne
er sagt/om Adæ søffen) Da
skulle de bede G V D/om
om en god stoldbroder/
Thi som Christus siger
hoss Johannem / at hans
Fader arbeyder end nu i
dag hoss/ oc i alle sine crea-
tur etc.

Dette veed Dieffue-
len saare vel / Der faar
lige som hand legger sig
imod alle G V D S ger-
ninger / Oc vil icke lade
være gaat/det som G V D
haffuer giort gaat / saa
legger hand sig oc saa imod
denne G V D S gerning/
Oc

nge de
ilforne
in) Da
D/om
roder /
s siger
hans
d nu i
te crea=

dieffue=
r faar
ger sig
S ger=
fe lade
G V D
t / saa
ia imod
erning/
Oc

Oc driffuer Sold^t enten
til Horeri/eller oc saa at de
skulle (G V D wadspurt)
tage til Ecte / effter deris
egen vellyst oc tycke / Saa
at de ere saare mange
Sold^t / huilcke icke G V D /
men Dieffuelen tilhaabe
føyer vdi Ecteskab / Oc
effterdi Forælderne / Slect
oc Venner ere G V D S
meddelere / ved huilcke
hand tilføyer huer sin
Ecte Person / Saa legger
Dieffuelen sig til Mar=
cken imod G V D Oc
hand meddel / saa at Bør=
nene enten foracte dem /
Oc følge deris egen vel=
løst effter / Oc gøre der
met

7
met forelderne Hiertens
sorrig / helder oc saa kom=
mer forelderne til at for=
gribe sig imod G V D S
Orden / at naar de ville
forsørge deris Børn / Da
see de meget mere hen til
Rigdom / megen veldig
Slect oc Venner / end til
G V D S orden oc vilge /
huor aff der voxer siden
megen wlycke / I det de
ville / mod G V D S vilie /
komme dem samme / Som
haffue huercken løst eller
kerlighed til huer an=
dre / Saa leffue de oc=
saa sigen vdi Ecteskab for=
uden kerlighed til huer an=
dre.

Der

ertens
kom=
t for=
D S
ville
/ Da
den til
veldig
nd til
vilge/
siden
det de
vilie/
Som
t eller
an=
e oc=
b for=
er an=

Der

Der inod skulle vn=
ge Menniske vel giffue act
paa denne G V D S Or=
den oc skick / oc effterdi en
from Quinde kommer aff
3 R R R L / Som Sa=
lomon siger / Der faar skul=
le de først før alting raad=
sla met hannem der om/
oc bede hand vilde be=
sticke gode middel / Som
kunde tilføye hannem en
from Quinde / huilken
hand hassde skabt han=
nem til gode / Oc lade
sig siden nøye met den
G V D hassuer besticket
hannem.

Oc der faar skulle Bør=
nene

7
nene icke foracte Forælder-
ne/Men lade dem giffte
sig/Efterdi/de ere de ret-
te meddeler / forskicket aff
G V D der til/som de hel-
lige Patriarcher oc hæff-
ue giort / som Bibelens
Historier vduiser / huilc-
ket oc saa vaar vonligt
hoff Hedninger / Hues
Historier oc Exempler va-
ar faar langt at opreg-
ne.

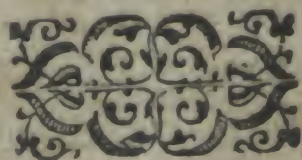
Disligeste skulle oc-
saa Forelderne oc For-
mynderne / flittelige giff-
ue act paa / oc tencke / at
de ere inted i denne Dag/
vden meddeler oc redskaff/
til-

rælder=
 giffte
 de ret=
 Fet aff
 de hel=
 haff=
 ibelens
 huile=
 onligt
 hneff
 ler va=
 opreg=

le oc=
 for=
 e giff=
 cke/ at
 Dag/
 dskaff/
 til=

tilskickne aff G V D / Oc
 at det stander icke alt=
 sammen vdi deris fri vil=
 ge / At giffue nogen bort/
 Men de skulle flittelige
 randsage om det skeer eff=
 ter G V D S Orden/oc
 om det er hannem
 saa behages
 ligt eller
 ey.

FINIS.

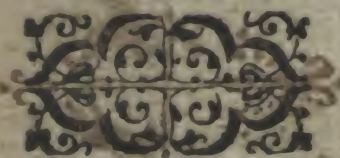


H. G. H. B. D. A.

7

**Printet i
Lybeck / hos Affwe
ri Krögers Erff
uinge.**

Anno XCVI.



**De findis til kjøbs hos
Laurens Albrechts
Bogfører der sam
mestdes.**



773

et i
ffwe
rff.

I.

bs hoff
hts
m.